/TIGA



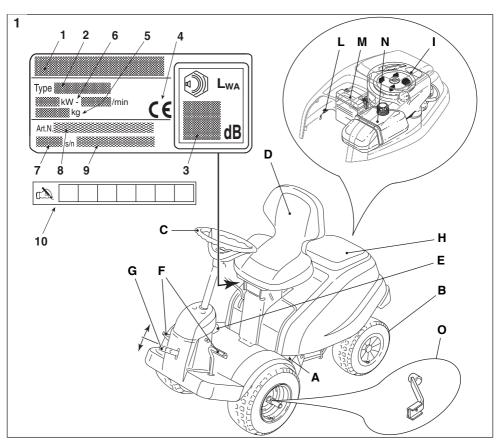
Villa series 2WD

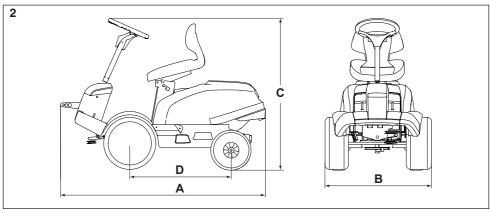
Villa 12 Villa 13 Villa 13 HST Villa 14 HST Villa 16 HST

Type V 301

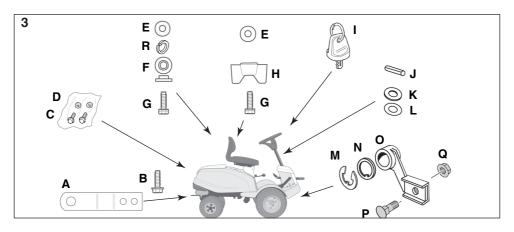
TOSAERBA CON CONDUCENTE A BORDO SEDUTO
SEKAČKA SE SEDÍCÍ OBSLUHOU
HAVETRAKTOR/HAVETRAKTOR MED FRONTKLIPPER (FM)
AUFSITZMÄHER (RASENMÄHER MIT FAHRERSITZ MIT SITZENDEM BENUTZER)
RIDE-ON LAWNMOWER WITH SEATED OPERATOR
CORTADORA DE PASTO CON CONDUCTOR SENTADO
ISTUVA JUHIGA MURUNIITJA
PÄÄLTÄAJETTAVA RUOHONLEIKKURI
TONDEUSE À GAZON À CONDUCTEUR ASSIS
SJEDEĆA KOSILICA TRAVE S OPERATEROM
VEZETŐÜLÉSES FŰNYÍRÓGÉP
BALNINĖ VEJAPJOVĖ SU SĖDINČIU OPERATORIUMI
SĒŽOT VADĀMA ZĀLIENU PĻAUJMAŠĪNA
GRASMAAIER MET ZITTENDE BEDIENER
SITTEGRESSKLIPPER
KOSIARKA Z OPERATOREM JADĄCYM, W POZYCJI SIEDZĄCEJ NA MASZYNIE
CORTA-RELVAS PARA OPERADOR SENTADO
ЕЗДОВАЯ КОСИЛКА С СИДЕНЬЕМ
TRAKTORSKA KOSILNICA
ÅKGRÄSKLIPPARE OCH FRÄMRE KLIPPNING (FM)

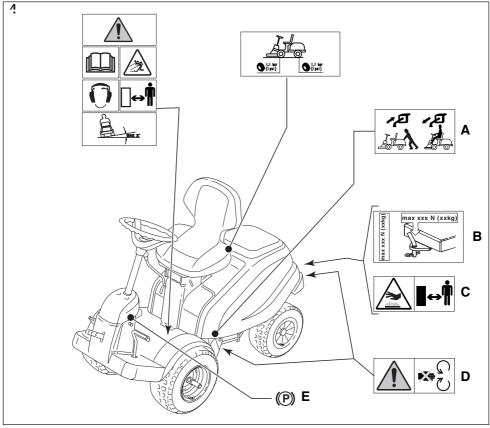
MANUALE DI ISTRUZIONI	17
INSTRUKTIONSMANUAL	CS
INSTRUKTIONSMANUAL	DA
GEBRAUCHSANWEISUNG	DE
INSTRUCTION MANUAL	EN
USO Y MANTENIMIENT	ES
KASUTUSJUHEND	E7
KÄYTTÖOPAS	F
MANUEL D'UTILISATION	FR
PRIRUČNIK ZA UPORABU	HR
HASZNÁLATI UTASÍTÁS	HU
VARTOJIMO INSTRUKCIJA	L7
OPERATORA ROKASGRÅMATA	LV
GEBRUIKERSHANDLEIDINGNL	NL
BRUKSANVISNING - VEDLIKEHOLD	NC
INSTRUKCJE OBSŁUGI	PL
MANUAL DE USO	PT
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	RU
PRIROČNIK Z NAVODILI	SL
BRUKSANVISNING OCH UNDERHÅLL	SV

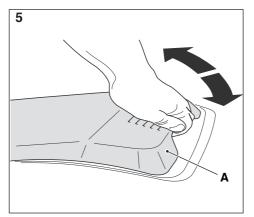


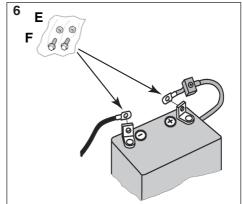


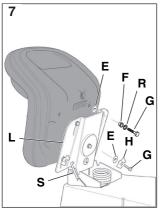
l

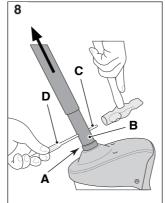


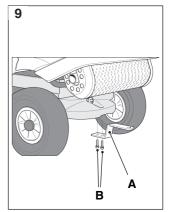


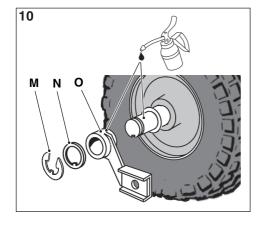


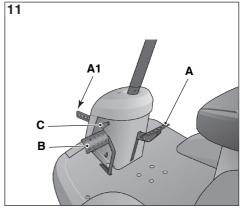


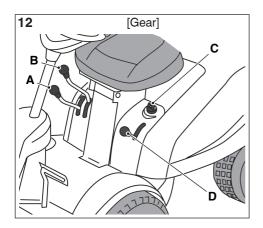


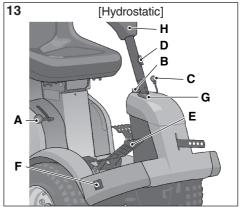


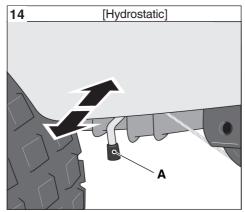


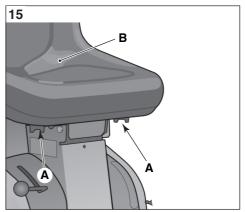


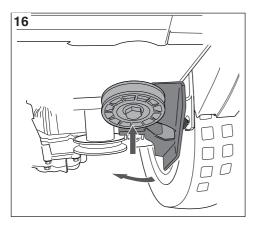


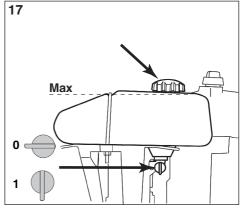


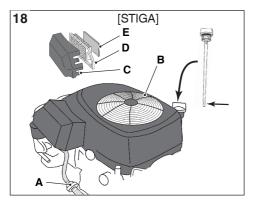


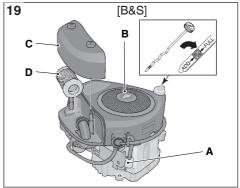


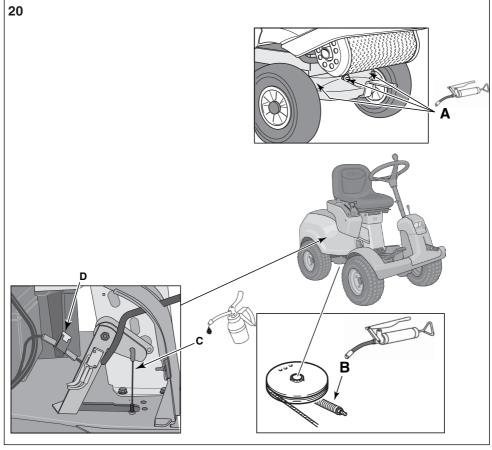


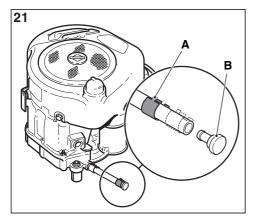


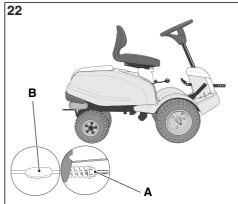


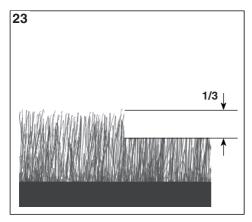












ITALIANO



0 TABELLA DATI TECNICI

[1]	Туре			V 301	V 301
[2]	Modello			Villa 12	Villa 13
[3]	Motore		mod.	STIGA ST400 (TRE0702)	B&S Power Built 3115 AVS (21R607)
[4]	Cilindrata		cm ³	414	344
[5]	Trazione			2WD	2WD
[6]	Trasmissione			[A] Meccanica	[A] Meccanica
[7]	Potenza		kW	7,1	6,29
[8]	Giri motore		rpm	3200	3200
[9]	Impianto elettrico			12 V	12 V
[10]	Batteria		tipo	VLRA	VLRA
[11]	Carburante			[A] Benzina s	enza piombo
[12]	Olio motore		tipo	SAE 10W-30	SAE 10W-30
[13]	Olio motore, classe di servizio			[A] SJ o s	superiore
[14]	Capacità serbatoio olio motore		I	1,2	1,2
[15]	Candela		tipo	[A] Champion XC1	2YC o equivalente.
[16]	Candela, distanza elettrodi		mm	0,75	0,75
[17]	Pneumatici, anteriori			16x6.00-8	16x6.00-8
[40]	Pneumatici, posteriori			13x5.00-6	13x5.00-6
[18]	Pressione pneumatici		riore	bar 0,4 - psi 6	bar 0,4 - psi 6
[19]			eriore	bar 1,2 - psi 17	bar 1,2 - psi 17
[20]	ezza di taglio		mm	[A] Per l'altezza di taglio, vedere la "Tabella Dati Tecnici" del manuale dall'Assieme del dispositivo di taglio	
[21]	Velocità di avanzamento (indicativa), in marcia avanti		km/h	9	9
[22]	Velocità di avanzamento (indicativa), in retromarcia		km/h	6	6
[23]	Massa		kg	160 -	÷ 180
[24]	Dimensioni di ingombro		Fig. 2		
[25]	A = Lunghezza		mm	1631	1631
[26]	B = Passo		mm	806	806
[27]	C = Altezza		mm	1209	1209
[28]	D = Larghezza		mm	848	848
[29]	Livello di potenza sonora misurato		dB(A)	99,5	99,5
[30]] Incertezza		dB(A)	0,75	0,75
[31]			dB(A)	100	100
[32]			dB(A)	86	86
[33]	B] Incertezza		dB(A)	0,7	0,7
[34]	Valore delle vibrazioni al posto di guida		m/s ²	< 0,9	< 0,9
[35]	, ,		m/s²	0,3	0,3
[36]	Valore delle vibrazioni al volante		m/s ²	< 3,2	< 3,2
[37]			m/s²	0,3	0,3
[38]	Regolazione elettrica altezza di taglio			-	-



0 TABELLA DATI TECNICI

[1]	Туре			V 301	V 301	V 301
[2]	Modello			Villa 13 HST	Villa 14 HST	Villa 16 HST
[3]	Motore		mod.	B&S Power Built 3115 AVS (21R607)	B&S Power Built 3130 AVS (21R807)	B&S Intek 4155 AVS (31R577)
[4]	Cilindrata		cm ³	344	344	500
[5]	Trazione			2WD	2WD	2WD
[6]	Trasmissione			[B] Idrostatica	[B] Idrostatica	[B] Idrostatica
[7]	Potenza		kW	6,29	7,4	8,82
[8]	Giri motore		rpm	3200	3200	3200
[9]	Impianto elettrico			12 V	12 V	12 V
[10]	Batteria		tipo	VLRA	VLRA	VLRA
[11]	Carburante			[A]	Benzina senza piom	bo
[12]	Olio motore		tipo	SAE 10W-30	SAE 10W-30	SAE 10W-30
[13]	Olio motore, classe di servizio)			[A] SJ o superiore	
[14]	Capacità serbatoio olio motor	e	I	1,2	1,2	1,2
[15]	Candela		tipo	[A] Char	mpion XC12YC o equ	ivalente.
[16]	Candela, distanza elettrodi		mm	0,75	0,75	0,75
[17]	Pneumatici, anteriori			16x6.00-8	16x6.00-8	16x6.00-8
[18]	Pneumatici, posteriori			13x5.00-6	13x5.00-6	13x5.00-6
[10]	Pressione pneumatici ante	riore	bar 0,4 - psi 6	bar 0,4 - psi 6	bar 0,4 - psi 6	
[19]	r ressione priedmatici	post	eriore	bar 1,2 - psi 17	bar 1,2 - psi 17	bar 1,2 - psi 17
[20]	Altezza di taglio mm		mm	[A] Per l'altezza di taglio, vedere la "Tabella Dati Tecnici" del manuale dall'Assieme del dispositivo di taglio		
[21]	Velocità di avanzamento (indi in marcia avanti	cativa),	km/h	9	9	9
[22]	Velocità di avanzamento (indi in retromarcia	cativa),	km/h	6	6	6
[23]	Massa		kg		160 ÷ 180	
[24]	Dimensioni di ingombro		Fig. 2			
[25]	A = Lunghezza		mm	1631	1631	1631
[26]	B = Passo		mm	806	806	806
[27]	C = Altezza		mm	1209	1209	1209
[28]	D = Larghezza		mm	848	848	848
[29]	Livello di potenza sonora mis	urato	dB(A)	99,5	99,5	99,5
[30]	Incertezza		dB(A)	0,75	0,75	0,75
[31]	Livello di potenza sonora gara	antito	dB(A)	100	100	100
[32]	Livello di pressione sonora		dB(A)	86	86	86
[33]	Incertezza		dB(A)	0,7	0,7	0,7
[34]	Valore delle vibrazioni al posto	di guida	m/s²	< 0,9	< 0,9	< 0,9
[35]	Incertezza		m/s²	0,3	0,3	0,3
[36]	Valore delle vibrazioni al vola	nte	m/s²	< 3,2	< 3,2	< 3,2
[37]	Incertezza		m/s²	0,3	0,3	0,3
[38]	Regolazione elettrica altezza d	li taglio		-	-	√

ITALIANO



0 TABELLA DATI TECNICI

[39]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[40]	Descrizione	Туре
[41]	Rimorchio	45-03453-997 / ST-1405
[42]	Raccogli foglie e erba	45-03313-997
[43]	Fertilizzatore	45-03153-997
		85C
[44]	Assieme del dispositivo di taglio	95CV
		95CV E
[45]	Spazzatrice frontale	PVA101
[46]	Spalaneve a lama	ST-1411

	[47] TABELLA PER LA CORRETTA COMBINAZIONE DEGLI ACCESSORI					
		[48]	ACCESSORI POSTERIO	ORI		
	Accessorio [50]	[40]	[41]	[42]		
[49] ACCESSORI FRONTALI	[43]	V	V	√		
	[44]	-	-	√		
[49] AC	[45]	-	-	J		



0 TABULKA TECHNICKÝCH ÚDAJŮ

[1]	Тур
[2]	Model
[3]	Motor
[4]	Objem motoru
[5]	Trakce
[6]	Převodový
[A]	mechanika
[B]	hydrostatika
[7]	Výkon
[8]	Otáčky motoru
[9]	Elektrický systém
[10]	Akumulátor
[11]	Palivo
[A]	Bezolovnatý benzín
[12]	Motorový olej
[13]	Motorový olej, provozní třída
[A]	SJ nebo vyšší
[14]	Kapacita nádrže motorového oleje
[15]	Svíčka
[A]	Champion XC12YC nebo ekvivalentní typ
[16]	Svíčka, vzdálenost elektrod
[17]	Přední pneumatiky
[18]	Zadní pneumatiky
[19]	Tlak v pneumatikách zadní pneumatiky
[20]	Výška sekání
[A]	Informace o výšce sekání naleznete v části "Tabulka technických údajů" manuálu "jednotky sekací jednotky"
[21]	Rychlost postupu (indikativní) při postupu napřed
[22]	Rychlost postupu (indikativní) při couvání
[23]	Hmotnost
[24]	Rozměry stroje;
[25]	A = Délka
[26]	B = Krok
[27]	C = Výška
[28]	D = Šířka
[29]	Naměřená hladina akustického výkonu
[30]	Nejistá
[31]	Garantovaná hladina akustického výkonu
[32]	Hladina akustického tlaku
[33]	Nejistá
[34]	Hodnota vibrací na místě řidiče
[35]	Nejistá
[36]	Hodnota vibrací u volantu
[37]	Nejistá
[38]	Elektrické nastavení výšky sekání
-	PŘÍSLUŠENSTVÍ NA POŽÁDANÍ

[40]	Popis
[41]	Přívěs
[42]	Sběrač listí a trávy
[43]	Rozmetadlo hnojiv
[44]	Sekací jednotka
[45]	Přední zametací zařízení
[46]	Sněhová radlice
[47]	TABULKA PRO SPRÁVNOU KOMBINACI PŘÍSLUŠENSTVÍ
[48]	ZADNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ
[49]	FŘEDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ
[50]	Příslušenství



0 TABEL OVER TEKNISKE SPECIFIKATIONER

[1]	Туре
[2]	Model
[3]	Motor
[4]	Cylindervolumen
[5]	Antrieb
[6]	Transmissions
[A]	mekanisk
[B]	hydrostatisk
[7]	Effekt
[8]	Motoromdrejninger
[9]	Elektrisk anlæg
[10]	Batteri
[11]	Brændstof
[A]	Blyfri benzin
[12]	Motorolie
[13]	Motorolie, klassificering
[A]	SJ eller højere
[14]	Motorolietankens rumfang
[15]	Tændrør
[A]	Champion XC12YC oder gleichwertig
[16]	Tændrør, elektrodeafstand
[17]	Dæk, forhjul
[18]	Dæk, baghjul
[19]	Dæktryk forhjul
	bagnjul
[20]	Schnitthöhe
[A]	Indhent oplysninger om klippehøjden i "Tabel over
[A]	tekniske specifikationer" i vejledningen "klippeag-
[21]	gregat" Fremføringshastighed (vejledende), i fremgear
[22]	Fremføringshastighed (vejledende), i bakgear
[23]	Vægt
[24]	Pladskrav
[25]	A = Længde B = Akselafstand
[26]	
[27]	C = Højde
[28]	D = Bredde
[29]	Målt lydeffektniveau
[30]	Usikkerhed
[31]	Garanteret lydeffektniveau
[32]	Lydtrykniveau
[33]	Usikkerhed
[34]	Vibrationsværdi ved førerpladsen
[35]	Usikkerhed
[36]	Vibrationsværdi ved rattet
[37]	Usikkerhed
[38]	Elektrische Schnitthöheneinstellung
[39]	EKSTRAUDSTYR

[40]	Beskrivelse
[41]	Anhænger
[42]	Blad- og græsindsamler
[43]	Gødningsspreder
[44]	Klippeaggregat
[45]	Frontmonteret fejemaskine
[46]	Sneplov med klinge
[47]	TABEL OVER UDSTYRETS KORREKTE KOMBI-
[-,]	NATION
[48]	BAGMONTERET TILBEHØR
[49]	FORMONTERET TILBEHØR
[50]	Tilhehør



0 ÜBERSICHT DER TECHNISCHEN DATEN

[40]	Beschreibung:
[41]	Anhänger
[42]	Laub- und Grassammler
[43]	Dungstreuer
[44]	Baugruppe Mähwerk
[45]	Kehrvorsatz
[46]	Schneepflug
[47]	ÜBERSICHT FÜR DIE KORREKTE ZUBEHÖR-
[47]	KOMBINATION
[48]	HECKSEITIGES ZUBEHÖR
[49]	FRONTSEITIGES ZUBEHÖR
[50]	Zubehör



0 TECHNICAL DATA TABLE

[1]	Туре
[2]	Model
[3]	Engine
[4]	Engine displacement
[5]	Traction
[6]	Transmission
[A]	mechanical
[B]	hydrostatic
[7]	Power
[8]	Engine revs
[9]	Electrical System
[10]	Battery
[11]	Fuel
[A]	Unleaded petrol
[12]	Engine oil
[13]	Engine oil, service category
[A]	SJ or higher
[14]	Engine oil tank capacity
[15]	
[A]	Champion XC12YC or equivalent
[16]	Spark gap
[17]	Tyres, front
[18]	Tyres, rear
[40]	front
[19]	Tyre pressure rear
[20]	Cutting height
[A]	For the cutting height, please refer to the "Technical
	Data Table" in the cutting device assy manual.
[21]	Forward travel speed (indicative)
[22]	Reverse travel speed (indicative)
[23]	Weight
[24]	Overall dimensions
[25]	8
[26]	B = Pitch
[27]	C = Height
[28]	D = Width
[29]	Measured sound power level
[30]	Uncertainty
[31]	Guaranteed sound power level
[32]	Sound pressure level
[33]	Uncertainty
[34]	Vibration value in the driver's seat
[35]	Uncertainty
[36]	
	Vibration value in the steering wheel
[37]	-
[37]	Uncertainty
	Uncertainty Cutting height electric adjustment
[38] [39]	Uncertainty Cutting height electric adjustment

$\overline{}$	
[41]	Trailer
[42]	Grass and leaf collector
[43]	Fertilizer spreader
[44]	Cutting device assy
[45]	Front sweeper
[46]	Blade type snow plough
[47]	TABLE FOR CORRECT ACCESSORY COMBINA- TIONS
[48]	REAR ACCESSORIES
[49]	FRONT ACCESSORIES
[50]	Accessory

0 TABLA DE DATOS TÉCNICOS

[50] Accesorio

[1]	Tipo
[2]	Modelo
[3]	Motor
[4]	Cilindrada
[5]	Tracción
[6]	transmisión
[A]	mecánica
[B]	hidrostática
[7]	Potencia
[8]	Revoluciones del motor
[9]	Sistema eléctrico
[10]	Batería
[11]	Carburante
[A]	Gasolina sin plomo
[12]	Aceite motor
[13]	Aceite motor, tipo de servicio
[A]	SJ o superior
[14]	Capacidad del depósito de aceite del motor
[15]	Bujía
[A]	Champion XC12YC o equivalente
[16]	Bujía, distancia electrodos
[17]	Neumáticos delanteros
[18]	Neumáticos traseros
[19]	Presión de neumáticos delantera trasera
[20]	Altura de corte
[20]	Para más información sobre la altura de corte, con-
[A]	sulte la "Tabla de Datos Técnicos" del manual "grupo
	del dispositivo de corte"
[01]	dei dispositivo de corte
1 2	Velocidad de avance (indicativa) con marcha
[21]	Velocidad de avance (indicativa) con marcha adelante
[22]	Velocidad de avance (indicativa) con marcha adelante Velocidad de avance (indicativa) con marcha atrás
[22] [23]	Velocidad de avance (indicativa) con marcha adelante Velocidad de avance (indicativa) con marcha atrás Peso
[22] [23] [24]	Velocidad de avance (indicativa) con marcha adelante Velocidad de avance (indicativa) con marcha atrás Peso Dimensiones
[22] [23] [24] [25]	Velocidad de avance (indicativa) con marcha adelante Velocidad de avance (indicativa) con marcha atrás Peso Dimensiones A = Longitud
[22] [23] [24] [25] [26]	Velocidad de avance (indicativa) con marcha adelante Velocidad de avance (indicativa) con marcha atrás Peso Dimensiones A = Longitud B = Paso
[22] [23] [24] [25] [26] [27]	Velocidad de avance (indicativa) con marcha adelante Velocidad de avance (indicativa) con marcha atrás Peso Dimensiones A = Longitud B = Paso C = Altura
[22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]	Velocidad de avance (indicativa) con marcha adelante Velocidad de avance (indicativa) con marcha atrás Peso Dimensiones A = Longitud B = Paso C = Altura D = Anchura
[22] [23] [24] [25] [26] [27] [28] [29]	Velocidad de avance (indicativa) con marcha adelante Velocidad de avance (indicativa) con marcha atrás Peso Dimensiones A = Longitud B = Paso C = Altura D = Anchura Nivel de potencia sonora medido
[22] [23] [24] [25] [26] [27] [28] [29] [30]	Velocidad de avance (indicativa) con marcha adelante Velocidad de avance (indicativa) con marcha atrás Peso Dimensiones A = Longitud B = Paso C = Altura D = Anchura Nivel de potencia sonora medido Incertidumbre
[22] [23] [24] [25] [26] [27] [28] [29] [30] [31]	Velocidad de avance (indicativa) con marcha adelante Velocidad de avance (indicativa) con marcha atrás Peso Dimensiones A = Longitud B = Paso C = Altura D = Anchura Nivel de potencia sonora medido Incertidumbre Nivel de potencia sonora garantizado
[22] [23] [24] [25] [26] [27] [28] [29] [30] [31]	Velocidad de avance (indicativa) con marcha adelante Velocidad de avance (indicativa) con marcha atrás Peso Dimensiones A = Longitud B = Paso C = Altura D = Anchura Nivel de potencia sonora medido Incertidumbre Nivel de potencia sonora garantizado Nivel de presión sonora
[22] [23] [24] [25] [26] [27] [28] [29] [30] [31] [32]	Velocidad de avance (indicativa) con marcha adelante Velocidad de avance (indicativa) con marcha atrás Peso Dimensiones A = Longitud B = Paso C = Altura D = Anchura Nivel de potencia sonora medido Incertidumbre Nivel de presión sonora Incertidumbre
[22] [23] [24] [25] [26] [27] [28] [29] [30] [31] [32] [33]	Velocidad de avance (indicativa) con marcha adelante Velocidad de avance (indicativa) con marcha atrás Peso Dimensiones A = Longitud B = Paso C = Altura D = Anchura Nivel de potencia sonora medido Incertidumbre Nivel de potencia sonora garantizado Nivel de presión sonora Incertidumbre Valor de las vibraciones en el puesto de conducción
[22] [23] [24] [25] [26] [27] [28] [29] [30] [31] [32] [33] [34] [35]	Velocidad de avance (indicativa) con marcha adelante Velocidad de avance (indicativa) con marcha atrás Peso Dimensiones A = Longitud B = Paso C = Altura D = Anchura Nivel de potencia sonora medido Incertidumbre Nivel de potencia sonora garantizado Nivel de presión sonora Incertidumbre Valor de las vibraciones en el puesto de conducción Incertidumbre
[22] [23] [24] [25] [26] [27] [28] [29] [30] [31] [32] [33] [34] [35]	Velocidad de avance (indicativa) con marcha adelante Velocidad de avance (indicativa) con marcha atrás Peso Dimensiones A = Longitud B = Paso C = Altura D = Anchura Nivel de potencia sonora medido Incertidumbre Nivel de potencia sonora garantizado Nivel de presión sonora Incertidumbre Valor de las vibraciones en el puesto de conducción Incertidumbre Valor de vibraciones en el volante
[22] [23] [24] [25] [26] [27] [28] [30] [31] [32] [33] [34] [35] [36]	Velocidad de avance (indicativa) con marcha adelante Velocidad de avance (indicativa) con marcha atrás Peso Dimensiones A = Longitud B = Paso C = Altura D = Anchura Nivel de potencia sonora medido Incertidumbre Nivel de potencia sonora garantizado Nivel de presión sonora Incertidumbre Valor de las vibraciones en el puesto de conducción Incertidumbre

[39]	ACCESORIOS BAJO PEDIDO
[40]	Descripción
[41]	Remolque
[42]	Recoge hojas e hierba
[43]	Fertilizador
[44]	Grupo del dispositivo de corte
[45]	Quitanieves frontal
[46]	Quitanieves de cuchilla
[47]	TABLA PARA COMBINAR ACCESORIOS
[48]	ACCESORIOS TRASEROS
[49]	ACCESORIOS FRONTALES

EESTI



0 TEHNILISTE ANDMETE TABEL

[1]	Tüüp
[2]	Mudel
[3]	Mootor
[4]	Silindrid
[5]	Vedu
[6]	Ülekande
[A]	mehaaniline
[B]	hüdrostaatiline
[7]	Võimsus
[8]	Mootori pöörete arv
[9]	Elektriseade
[10]	Aku
[11]	Kütus
[A]	Pliivaba bensiin
[12]	Mootoriõli
[13]	Mootoriõli, teenindusklass
[A]	SJ ja parem
[14]	Mootori õlipaagi maht,
[15]	Küünal
[A]	Champion XC12YC või samaväärne
[16]	Küünal, elektroodide vahemaa
[17]	Esirehvid
[18]	Tagarehvid
[19]	Rehvirõhk ees
	taga
[20]	Niitmiskõrgus
[A]	Niitmiskõrgust vaata niitmisseadme juhendis tabelist
[04]	"Tehnilised andmed"
[21]	Liikumiskiirus (indikatiivne), edasikäigul
[22]	Liikumiskiirus (indikatiivne), tagasikäigul
[23]	mass
[24]	
[25]	gabariidid
	A=pikkus
[26]	A=pikkus B=samm
[26] [27]	A=pikkus B=samm C=kõrgus
[26] [27] [28]	A=pikkus B=samm C=kõrgus D=laius
[26] [27] [28] [29]	A=pikkus B=samm C=kõrgus D=laius Helivõimsuse mõõdetav tase
[26] [27] [28] [29] [30]	A=pikkus B=samm C=kõrgus D=laius Helivõimsuse mõõdetav tase Määramatus
[26] [27] [28] [29] [30] [31]	A=pikkus B=samm C=kõrgus D=laius Helivõimsuse mõõdetav tase Määramatus Helivõimsuse kindel tase
[26] [27] [28] [29] [30]	A=pikkus B=samm C=kõrgus D=laius Helivõimsuse mõõdetav tase Määramatus Helivõimsuse kindel tase Helirõhu tase
[26] [27] [28] [29] [30] [31] [32] [33]	A=pikkus B=samm C=kõrgus D=laius Helivõimsuse mõõdetav tase Määramatus Helivõimsuse kindel tase Helirõhu tase Määramatus
[26] [27] [28] [29] [30] [31] [32]	A=pikkus B=samm C=kõrgus D=laius Helivõimsuse mõõdetav tase Määramatus Helivõimsuse kindel tase Helirõhu tase Määramatus Vibratsioonid juhikohal
[26] [27] [28] [29] [30] [31] [32] [33]	A=pikkus B=samm C=kõrgus D=laius Helivõimsuse mõõdetav tase Määramatus Helivõimsuse kindel tase Helirõhu tase Määramatus
[26] [27] [28] [29] [30] [31] [32] [33] [34]	A=pikkus B=samm C=kõrgus D=laius Helivõimsuse mõõdetav tase Määramatus Helivõimsuse kindel tase Helirõhu tase Määramatus Vibratsioonid juhikohal
[26] [27] [28] [29] [30] [31] [32] [33] [34] [35]	A=pikkus B=samm C=kõrgus D=laius Helivõimsuse mõõdetav tase Määramatus Helivõimsuse kindel tase Helirõhu tase Määramatus Vibratsioonid juhikohal Määramatus
[26] [27] [28] [29] [30] [31] [32] [33] [34] [35] [36]	A=pikkus B=samm C=kõrgus D=laius Helivõimsuse mõõdetav tase Määramatus Helivõimsuse kindel tase Helirõhu tase Määramatus Vibratsioonid juhikohal Määramatus Vibratsioonid roolil Määramatus Niitmiskõrguse elektriline reguleerimine
[26] [27] [28] [29] [30] [31] [32] [33] [34] [35] [36]	A=pikkus B=samm C=kõrgus D=laius Helivõimsuse mõõdetav tase Määramatus Helivõimsuse kindel tase Helirõhu tase Määramatus Vibratsioonid juhikohal Määramatus Vibratsioonid roolil Määramatus

[41]	Treiler
[42]	Lehtede ja rohu koguja
[43]	Väetaja
[44]	Niitmisseade
[45]	Eesmine koristusseade
[46]	Lumesahk
[47]	TARVIKUTE ÕIGE KOMBINEERIMISE TABEL
[48]	TAGUMISED TARVIKUD
[49]	EESMISED TARVIKUD
[50]	Tarvik



0 TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO

[1]	Тууррі
[2]	Malli
[3]	Moottori
[4]	Sylinteritilavuus
[5]	Veto
[6]	Vaihteisto
[A]	MEKAANINEN
[B]	HYDROSTAATTINEN
[7]	Teho
[8]	Moottorin kierrosluku
[9]	Sähkölaitteisto
[10]	Akku
[11]	Polttoneste
[A]	Lyijytön bensiini
[12]	Moottoriöljy
[13]	Moottoriöljy, luokitus
[A]	SJ tai suurempi
[14]	Moottorin öljysäiliön tilavuus,
[15]	Sytytystulppa
[A]	Champion XC12YC tai vastaava
[16]	Sytytystulppa, elektrodien välinen etäisyys
[17]	Eturenkaat
[18]	Takarenkaat
[19]	Renkaiden paine etu
[13]	taka
[20]	Leikkuukorkeus
[A]	Katso tietoja leikkuukorkeudesta leikkuulaiteoppaan
F3	teknisten tietojen taulukosta.
[21]	Etenemisnopeus (suuntaa-antava), eteenpäin mentäessä
[00]	Etenemisnopeus (suuntaa-antava), peruutettaessa
[22]	Massa
[23]	Mitat
[24]	
	A = pituus B = akseliväli
	C = korkeus
	D = leveys
[29]	Mitattu äänitehotaso
[30]	Epävarmuus
[31]	Taattu äänitehotaso
	Aänenpainetaso
	Epävarmuus
	Värinäarvo ajajan paikalla
	Epävarmuus
	Värinäarvo ohjauspyörään
[37]	Epävarmuus
[38]	Leikkuukorkeuden sähköinen säätö
[39]	TILATTAVAT LISÄVARUSTEET

[40]	Kuvaus
[41]	Perävaunu
[42]	Ruoho -ja lehtikerääjä
[43]	Lannoitin
[44]	Leikkuulaiteyksikkö
[45]	Etuharjalaite
[46]	Lumiaura
[47]	LISÄVARUSTEIDEN OIKEAOPPISEN YHDISTELYN
[47]	TAULUKKO
[48]	TAKAVARUSTE
[49]	ETUVARUSTE
[50]	Lisävaruste



0 TABLEAU DONNÉES TECHNIQUES

[1]	Туре
[2]	Modèle
[3]	Moteur
[4]	Cylindrée
[5]	Traction
[6]	transmission
[A]	mécanique
[B]	hydrostatique
[7]	Puissance
[8]	Tours moteur
[9]	Installation électrique
[10]	Batterie
[11]	Carburant
[A]	Essence sans plomb
[12]	Huile moteur
[13]	Huile moteur, classe de service
[A]	SJ ou supérieure
[14]	Capacité du réservoir huile moteur,
[15]	Bougie
[A]	Champion XC12YC ou équivalente
[16]	Bougie, distance des électrodes
[17]	Pneus, avant
[18]	Pneus, arrière
	avant
[19]	Pression des pneus arrière
[20]	Hauteur de coupe
	Pour la hauteur de coupe, voir le « Tableau Données
[A]	Techniques » du manuel « ensemble du dispositif
	de coupe »
[21]	Vitesse d'avancement (indicative), en marche avant
[22]	Vitesse d'avancement (indicative), en marche arrière
[23]	Masse
[24]	Dimensions d'encombrement
[25]	A = Longueur
[26]	B = Pas
[27]	C = Hauteur
[28]	D = Largeur
[29]	Niveau de puissance sonore mesuré
[30]	Incertitude
[31]	Niveau de puissance sonore garanti
[32]	Niveau de pression sonore
[33]	Incertitude
[34]	Valeur des vibrations au poste de conduite
[35]	Incertitude
	Valeur des vibrations au volant
[37]	Incertitude
_	Réglage électrique de la hauteur de coupe
[00]	riogiago electrique de la riauteur de coupe

[39]	ACCESSOIRES SUR DEMANDE
[40]	Description
[41]	Remorque
[42]	Ramasse feuilles et herbe
[43]	Fertiliseur
[44]	Ensemble du dispositif de coupe
[45]	Balayeuse frontale
[46]	Chasse-neige à lame
[47]	TABLEAU POUR LA CORRECTE COMBINAISON DES ACCESSOIRES
[48]	ACCESSOIRES ARRIÈRE
[49]	ACCESSOIRES FRONTAUX
[50]	Accessoire



0 TABLICA S TEHNIČKIM PODACIMA

[50] Pribor

[1]	Tip
[2]	Model
[3]	Motor
[4]	Obujam
[5]	Trakcija
[6]	menjač
[A]	mehanički
[B]	hidrostatički
[7]	Snaga
[8]	Broj okretaja motora
[9]	Električni sustav
[10]	Baterija
	Gorivo
[A]	Bezolovni benzin
	Motorno ulje
	Klasa motornog ulja
[A]	SJ ili više
[14]	Kapacitet spremnika motornog ulja
[15]	Svjećica
[A]	Champion XC12YC ili slično
[16]	Svjećica, razmak elektroda
[17]	Prijednje pneumatiike
[18]	Stražnje pneumatiike
[19]	Tlak guma prednje
	zadnje
[20]	Visina rezanja
[A]	Za visinu rezanja pogledajte Tablicu s tehničkim
[04]	podacima" u priručniku za "rezno kućište"
[21]	Brzina hoda (indikativna) prema naprijed Brzina hoda (indikativna) prema nazad
[23]	Masa
[24]	Dimenzije
	A = Dužina
[25]	B = Hod
[26]	C = Visina
[28]	D = Širina
[29]	Izmerena razina zvučne snage
[30]	
	Neizvjesnost
[31]	Garantovana razina zvučne snage Razina zvučnog tlaka
[32]	Neizvesnost
[33]	
[34]	Vrijednost vibracija na vozačevom mjestu
[35]	Neizvjesnost
[36]	Vrijednost vibracija na upravljaču
[37]	Neizvjesnost
[38]	Električno podešavanje visine rezanja
[39]	DODATNI PRIBOR NA UPIT
[40]	Opis

[41]	Prikolica
[42]	Uređaj za skupljanje lišća i trave
[43]	Uređaj za gnojenje
[44]	Rezno kućište
[45]	Prednji čistač snijega
[46]	Čistač snijega sa sječivima
[47]	TABLICA ZA PRAVILNO KOMBINIRANJE DODAT-
[47]	NOG PRIBORA
[48]	ZADNJI DODATNI PRIBOG
[49]	PREDNJI DODATNI PRIBOG

MAGYAR



0 MŰSZAKI ADATOK TÁBLÁZATA

[1]	Típus		
[2]	Modell		
[3]	Motor		
[4]	Hengerűrtartalom		
[5]	Meghajtás		
[6]	Hajtómű		
[A]	mechanikus		
[B]	hidrosztatikus		
[7]	Teljesítmény		
[8]	Fordulatszám		
[9]	Elektromos berendezés		
[10]			
[11]	Üzemanyag		
[A]	Ólommentes benzin		
[12]			
[13]	Motorolaj, szervizosztály		
[A]	SJ vagy magasabb		
[14]	, , ,		
[15]	Gyújtógyertya		
[A]	Champion XC12YC vagy egyenértékű		
[16]	, , , ,		
[17]			
[18]	Hátsó abroncsok		
[19]	Abroncsok nyomása első hátsó		
[20]	Vágásmagasság		
	A vágásmagasságról lásd a nyíróberendezés ha-		
[A]	sználati utasításában a "Műszaki adatok táblázatá"-t		
[21]	Haladási sebesség (hozzávetőleges) előremenetben		
[22]	Haladási sebesség (hozzávetőleges) hátramenet- ben		
[23]	Súly		
[24]	Helyfoglalás		
[25]	A = hossz		
[26]	B = tengelytáv		
[27]	C = magasság		
[28]	D = szélesség		
[29]	Mért hangteljesítmény		
[30]	Pontatlanság		
[31]			
[32]	Garantált hangteljesítmény		
[02]			
	Hangnyomás szint		
[33]	Hangnyomás szint Pontatlanság		
[33]	Hangnyomás szint Pontatlanság Rezgések értéke vezetőülésnél		
[33] [34] [35]	Hangnyomás szint Pontatlanság Rezgések értéke vezetőülésnél Pontatlanság		
[33] [34] [35] [36]	Hangnyomás szint Pontatlanság Rezgések értéke vezetőülésnél Pontatlanság Rezgések értéke kormánykeréknél		
[33] [34] [35]	Hangnyomás szint Pontatlanság Rezgések értéke vezetőülésnél Pontatlanság Rezgések értéke kormánykeréknél Pontatlanság		

[39]	RENDELHETŐ TARTOZÉKOK
[40]	Megnevezés
[41]	Utánfutó
[42]	Levél- és fűgyűjtő
[43]	Permetező
[44]	Nyíróberendezés
[45]	Front seprű
[46]	Késes hókotró
[47]	TARTOZÉKOK HELYES KOMBINÁCIÓJA TÁBLÁZAT
[48]	HÁTSÓ TARTOZÉKOK
[49]	FRONT TARTOZÉKOK
[50]	Tartozék



TECHNINIŲ DUOMENŲ LENTELĖ

[1]	Tipas		
[2]	Modelis		
[3]	Variklis		
[4]	Tūris		
[5]	Trauka		
[6]	Transmisinė		
[A]	mechaninė		
[B]	hidrostatinė		
[7]	Galia		
[8]	Variklio apsukos		
[9]	Elektros sistema		
[10]	Akumuliatorius		
[11]	Degalai		
[A]	Bešvinis benzinas		
[12]	Variklio alyva		
[13]	Variklio alyva, kokybės klasė		
[A]	SJ ar aukštesnė		
[14]	Variklio alyvos bako talpa		
[15]	Žvakė		
[A]	"Champion XC12YC" ar panašus		
[16]	Tarpai tarp žvakės elektrodų		
[17]	Padangos, priekinės		
[18]	Padangos, galinės		
[10]	Oro slėgis padangose priekinėse		
[19]	galinėse galinėse		
[20]	Pjūvio aukštis		
[A]	Pjūvio aukštį žr. pjovimo agregato instrukcijoje		
[, i]	"Techninių duomenų lentelėje".		
[21]	Važiavimo greitis (apytikris), priekine eiga		
[22]	Važiavimo greitis (apytikris), atbuline eiga		
[23]	Svoris		
	Išmatavimai		
[25]	A = Ilgis		
[26]	B = Žingsnis		
[27]	C = Aukštis		
[28]	D = Plotis		
[29]	Išmatuota garso lygio galia		
[30]	Paklaida		
[31]	Garantuota garso lygio galia		
[32]	Garso slėgio lygis		
[33]	Paklaida		
[34]	Vibracija vairuotojo vietoje		
[35]	Paklaida		
[36]	Vairo vibracija		
[37]	Paklaida		
	Elektrinis pjovimo aukščio reguliavimo prietaisas		
[39]	PRIEDAI, KURIUOS GALIMA UŽSISAKYTI		
	Aprašymas		

[41]	Priekaba
[42]	Lapų ir žolių rinktuvai
[43]	Tręštuvas
[44]	Pjovimo prietaiso agregatas
[45]	Priekinis šlavimo prietaisas
[46]	Peilinis sniego valytuvas
[47]	TEISINGOS PRIEDŲ KOMBINACIJOS LENTELĖ
[48]	GALINIAI PRIEDAI
[49]	PRIEKINIAI PRIEDAI
[50]	Priedas

LATVIEŠU



0 TEHNISKO DATU TABULA

[1]	Tips		
[2]	Modelis		
[3]	Dzinējs		
[4]	Tilpums		
[5]	Sajūgs		
[6]	Transmisijas		
[A]	mehānisks		
[B]	hidrostatisks		
[7]	Jauda		
[8]	Dzinēja apgriezienu skaits		
[9]	Elektriskā sistēma		
[10]	Akumulators		
[11]	Degviela		
[A]	Benzīns bez svina		
[12]	Motoreļļa		
[13]	Dzinēja eļļa, pakalpojuma kategorija		
[A]	SJ vai augstāka		
[14]	Dzinēja eļļas tvertnes tilpums		
[15]	Svece		
[A]	Champion XC12YC vai līdzvērtīgs		
[16]	Svece, elektrodu atstarpe		
[17]	Riepas, priekšējās		
[18]	Riepas, aizmugures		
[19]	Riepu spiediens priekšējo		
[19]	aizmugurējo		
[20]	Pļaušanas augstums		
[A]	Pļaušanas augstumam, skatiet "Tehnisko datu tabu-		
[/]	lu" rokasgrāmatā "Pļaušanas ierīces komplekts"		
[21]	Kustības ātrums (aptuvens), uz priekšu		
[22]	Kustības ātrums (aptuvens), atpakaļgaitas		
[23]	Svars		
[24]	Balstvirsmas izmēri		
[25]	A = Garums		
[26]	B = Solis		
[27]	C = Augstums		
[28]	D = Platums		
[29]	Mērītās skaņas jaudas līmenis:		
[30]	Nenoteiktība		
[31]	Garantētās skaņas jaudas līmenis		
[32]	Skaņas spiediena līmenis		
[33]	Nenoteiktība		
[34]	Vibrāciju vērtība vadītāja sēdeklī		
[35]	Nenoteiktība		
[36]	Vibrācijas vērtība pie stūres		
[37]	Nenoteiktība		
[38]	Elektriski regulējams pļaušanas augstums		
[39]	PIEDERUMI PĒC PIEPRASĪJUMA		
-	Apraksts		

[41]	Piekabe
[42]	Lapu un zāles savācējs
[43]	Mēslotājs
[44]	Pļaušanas ierīces komplekts
[45]	Priekšējā slaucīšanas mašīna
[46]	Sniega tīrītājs ar vērstuvi
[47]	TABULA PAREIZAI PIEDERUMU KOMBINĀCIJAI
[48]	AIZMUGURES PIEDERUMI
[49]	PRIEKŠĒJIE PIEDERUMI
[50]	Piederums



0 TABEL TECHNISCHE GEGEVENS

[1]	Туре		[40]	Beschrijving
[2]	Model		[41]	Aanhanger
[3]	Motor		[42]	Bladeren- er
[4]	Cilinderinhoud		[43]	Mestverspre
[5]	Napęd		[44]	Maaisysteer
[6]	przekładniowy		[45]	Frontborstel
[A]	mechaniczna		[46]	Sneeuwruim
[B]	hydrostatyczna		F 4 7 1	TABEL VOO
[7]	Vermogen		[47]	ACCESSOI
[8]	Motortoeren		[48]	ACCESSOI
[9]	Elektrisch systeem			ACCESSOI
[10]	Accu		[50]	Accessoire
[11]	Brandstof			
[A]	Loodvrije benzine			
	Motorolie			
	Motorolie, klasse			
	SJ of hoger			
	Inhoud motoroliereservoir,			
	Bougie			
	Champion XC12YC of equiva	alent		
	Bougie, afstand elektroden			
	Banden, voor			
[18]	Banden, achter	T		
[19]	Bandenspanning	voor achter		
[20]	Maaihoogte			
	Zie voor de maaihoogte de "	Tabel technische		
[A]	gegevens" van de handleidir	ng van de "maaisyste-		
	emgroep"			
[21]	, , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,			
	Rijsnelheid (bij benadering),	achteruit		
	Gewicht			
	Afmetingen			
	A = Lengte			
	B = Wielbasis			
	C = Hoogte			
	D = Breedte			
	Gemeten geluidsvermogenn	iveau		
	Onzekerheid			
	Gegarandeerd geluidsvermo	genniveau		
_	Geluidsdrukniveau			
_	Onzekerheid			
	Waarde van de trillingen op o	de bestuurdersplaats		
[35]				
	Waarde van de trillingen aan	het stuurwiel		
	Onzekerheid			
	Elektrische maaihoogte-inste			
[39]	OPTIONELE ACCESSOIRE	S		

[40]	Beschrijving
[41]	Aanhanger
[42]	Bladeren- en grasopvangbak
[43]	Mestverspreider
[44]	Maaisysteemgroep
[45]	Frontborstel
[46]	Sneeuwruimer met sneeuwschuif
[47]	TABEL VOOR DE JUISTE COMBINATIE VAN
[47]	ACCESSOIRES
[48]	ACCESSOIRES ACHTERZIJDE
[49]	ACCESSOIRES VOORZIJDE



0 TABELL - TEKNISKE DATA

[1]	Туре	
[2]	Modell	
[3]	Motor	
[4]	Slagvolum	
[5]	Napęd	
[6]	przekładniowy	
[A]	mechaniczna	
[B]	hydrostatyczna	
[7]	Motoreffekt	
[8]	Motoromdreininger	
[9]	Elektrisk anlegg	
[10]	Batteri	
[11]	Drivstoff	
[A]	Blyfri bensin	
[12]	Motorolje	
[13]	Motorolje, serviceklasse	
[A]	SJ eller høyere	
[14]	Kapasitet motoroljebeholder	
[15]	Tennplugg	
[A]	Champion XC12YC eller tilsvarende	
[16]	Tennplugg, elektrodeavstand	
[17]	Forhjulsdekk	
[18]	Bakhjulsdekk	
[19]	Dekktrykk foran	
[19]		
	Dak	
[20]	Klippehøyde	
	Klippehøyde Sjekk klippehøyden i "Tabell over tekniske data" i	
[20]	Klippehøyde Sjekk klippehøyden i "Tabell over tekniske data" i håndboken for klippeaggregatet	
[20] [A] [21]	Klippehøyde Sjekk klippehøyden i "Tabell over tekniske data" i håndboken for klippeaggregatet Fremdriftshastighet (veil.) forover	
[20] [A] [21] [22]	Klippehøyde Sjekk klippehøyden i "Tabell over tekniske data" i håndboken for klippeaggregatet Fremdriftshastighet (veil.) forover Fremdriftshastighet (veil.) bakover	
[20] [A] [21] [22] [23]	Klippehøyde Sjekk klippehøyden i "Tabell over tekniske data" i håndboken for klippeaggregatet Fremdriftshastighet (veil.) forover Fremdriftshastighet (veil.) bakover Maskinens totalvekt	
[20] [A] [21] [22] [23] [24]	Sjekk klippehøyden i "Tabell over tekniske data" i håndboken for klippeaggregatet Fremdriftshastighet (veil.) forover Fremdriftshastighet (veil.) bakover Maskinens totalvekt Utvendige mål	
[20] [A] [21] [22] [23] [24] [25]	Klippehøyde Sjekk klippehøyden i "Tabell over tekniske data" i håndboken for klippeaggregatet Fremdriftshastighet (veil.) forover Fremdriftshastighet (veil.) bakover Maskinens totalvekt Utvendige mål A = Lengde	
[20] [A] [21] [22] [23] [24] [25] [26]	Klippehøyde Sjekk klippehøyden i "Tabell over tekniske data" i håndboken for klippeaggregatet Fremdriftshastighet (veil.) forover Fremdriftshastighet (veil.) bakover Maskinens totalvekt Utvendige mål A = Lengde B = Akselavstand	
[20] [A] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27]	Klippehøyde Sjekk klippehøyden i "Tabell over tekniske data" i håndboken for klippeaggregatet Fremdriftshastighet (veil.) forover Fremdriftshastighet (veil.) bakover Maskinens totalvekt Utvendige mål A = Lengde B = Akselavstand C = Høyde	
[20] [A] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]	Klippehøyde Sjekk klippehøyden i "Tabell over tekniske data" i håndboken for klippeaggregatet Fremdriftshastighet (veil.) forover Fremdriftshastighet (veil.) bakover Maskinens totalvekt Utvendige mål A = Lengde B = Akselavstand C = Høyde D = Bredde	
[20] [A] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28] [29]	Klippehøyde Sjekk klippehøyden i "Tabell over tekniske data" i håndboken for klippeaggregatet Fremdriftshastighet (veil.) forover Fremdriftshastighet (veil.) bakover Maskinens totalvekt Utvendige mål A = Lengde B = Akselavstand C = Høyde D = Bredde Målt lydstyrkenivå	
[20] [A] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28] [29] [30]	Klippehøyde Sjekk klippehøyden i "Tabell over tekniske data" i håndboken for klippeaggregatet Fremdriftshastighet (veil.) forover Fremdriftshastighet (veil.) bakover Maskinens totalvekt Utvendige mål A = Lengde B = Akselavstand C = Høyde D = Bredde Målt lydstyrkenivå Toleranse	
[20] [A] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28] [29] [30] [31]	Klippehøyde Sjekk klippehøyden i "Tabell over tekniske data" i håndboken for klippeaggregatet Fremdriftshastighet (veil.) forover Fremdriftshastighet (veil.) bakover Maskinens totalvekt Utvendige mål A = Lengde B = Akselavstand C = Høyde D = Bredde Målt lydstyrkenivå Toleranse Garantert lydstyrkenivå	
[20] [A] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28] [29] [30] [31] [32]	Klippehøyde Sjekk klippehøyden i "Tabell over tekniske data" i håndboken for klippeaggregatet Fremdriftshastighet (veil.) forover Fremdriftshastighet (veil.) bakover Maskinens totalvekt Utvendige mål A = Lengde B = Akselavstand C = Høyde D = Bredde Målt lydstyrkenivå Toleranse Garantert lydstyrkenivå Lydtrykknivå	
[20] [A] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28] [29] [30] [31] [32]	Klippehøyde Sjekk klippehøyden i "Tabell over tekniske data" i håndboken for klippeaggregatet Fremdriftshastighet (veil.) forover Fremdriftshastighet (veil.) bakover Maskinens totalvekt Utvendige mål A = Lengde B = Akselavstand C = Høyde D = Bredde Målt lydstyrkenivå Toleranse Garantert lydstyrkenivå Lydtrykknivå Toleranse	
[20] [A] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28] [29] [30] [31] [32] [33]	Klippehøyde Sjekk klippehøyden i "Tabell over tekniske data" i håndboken for klippeaggregatet Fremdriftshastighet (veil.) forover Fremdriftshastighet (veil.) bakover Maskinens totalvekt Utvendige mål A = Lengde B = Akselavstand C = Høyde D = Bredde Målt lydstyrkenivå Toleranse Garantert lydstyrkenivå Lydtrykknivå Toleranse Vibrasjonsverdier ved førerplassen	
[20] [A] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28] [29] [30] [31] [32] [33] [34] [35]	Klippehøyde Sjekk klippehøyden i "Tabell over tekniske data" i håndboken for klippeaggregatet Fremdriftshastighet (veil.) forover Fremdriftshastighet (veil.) bakover Maskinens totalvekt Utvendige mål A = Lengde B = Akselavstand C = Høyde D = Bredde Målt lydstyrkenivå Toleranse Garantert lydstyrkenivå Lydtrykknivå Toleranse Vibrasjonsverdier ved førerplassen Toleranse	
[20] [A] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28] [29] [30] [31] [32] [33] [34] [35]	Klippehøyde Sjekk klippehøyden i "Tabell over tekniske data" i håndboken for klippeaggregatet Fremdriftshastighet (veil.) forover Fremdriftshastighet (veil.) bakover Maskinens totalvekt Utvendige mål A = Lengde B = Akselavstand C = Høyde D = Bredde Målt lydstyrkenivå Toleranse Garantert lydstyrkenivå Lydtrykknivå Toleranse Vibrasjonsverdier ved førerplassen Toleranse Vibrasjonsverdier ratt	
[20] [A] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28] [29] [30] [31] [32] [33] [34] [35] [36] [37]	Klippehøyde Sjekk klippehøyden i "Tabell over tekniske data" i håndboken for klippeaggregatet Fremdriftshastighet (veil.) forover Fremdriftshastighet (veil.) bakover Maskinens totalvekt Utvendige mål A = Lengde B = Akselavstand C = Høyde D = Bredde Målt lydstyrkenivå Toleranse Garantert lydstyrkenivå Toleranse Vibrasjonsverdier ved førerplassen Toleranse Vibrasjonsverdier ratt Toleranse	
[20] [A] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28] [30] [31] [32] [33] [34] [35] [36] [37] [38]	Klippehøyde Sjekk klippehøyden i "Tabell over tekniske data" i håndboken for klippeaggregatet Fremdriftshastighet (veil.) forover Fremdriftshastighet (veil.) bakover Maskinens totalvekt Utvendige mål A = Lengde B = Akselavstand C = Høyde D = Bredde Målt lydstyrkenivå Toleranse Garantert lydstyrkenivå Toleranse Vibrasjonsverdier ved førerplassen Toleranse Vibrasjonsverdier ratt Toleranse Elektrisk regulering av klippehøyden	
[20] [A] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28] [29] [30] [31] [32] [33] [34] [35] [36] [37]	Klippehøyde Sjekk klippehøyden i "Tabell over tekniske data" i håndboken for klippeaggregatet Fremdriftshastighet (veil.) forover Fremdriftshastighet (veil.) bakover Maskinens totalvekt Utvendige mål A = Lengde B = Akselavstand C = Høyde D = Bredde Målt lydstyrkenivå Toleranse Garantert lydstyrkenivå Toleranse Vibrasjonsverdier ved førerplassen Toleranse Vibrasjonsverdier ratt Toleranse	

[1]	Tilhenger
[42]	Blad- og gressoppsamler
[43]	Gjødselspreder
[44]	Klippeaggregat
[45]	Frontmontert feieaggregat
[46]	Snøplog med vinge
[47]	TABELL FOR KORREKT KOMBINERT BRUK AV TILBEHØR
[48]	BAKMONTERT TILBEHØR
[49]	FRONTMONTERT TILBEHØR
[50]	Tilbehør



0 TABELA DANYCH TECHNICZNYCH

[50] Akcesorium

[1]	Тур		
[2]	Model		
[3]	Silnik		
[4]	Pojemność skokowa		
[5]	Napęd		
[6]	przekładniowy		
[A]	mechaniczna		
[B]	hydrostatyczna		
[7]	Moc		
[8]	Obroty silnika		
[9]	Instalacja elektryczna		
[10]	Akumulator		
[11]	Paliwo		
[A]	Benzyna bezołowiowa		
[12]	Olej silnikowy		
[13]	Olej silnikowy, klasa użytkowa		
[A]	SJ lub wyższy		
[14]	Pojemność zbiornika oleju silnikowego.		
[15]	Świeca zapłonowa		
[A]	Champion XC12YC lub równoważny		
[16]	Świeca, odległość elektrod		
[17]	Opony przednie		
[18]	Opony tylne		
	przód		
[19]	Ciśnienie w oponach tył		
[20]	Wysokość koszenia		
	Odnośnie wysokości koszenia patrz "Tabela Danych		
[A]	Technicznych" w instrukcji "zespołu urządzenia		
	tnącego".		
[21]	Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do przodu		
1001	Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do		
[22]	tyłu		
[23]	Ciężar		
[24]	Wymiary		
[25]	A = Długość		
[26]	B = Odstęp		
[27]	C = Wysokość		
[28]	D = Szerokość		
[29]	Mierzony poziom mocy akustycznej		
[30]	Margines niepewności		
[31]	Gwarantowany poziom mocy akustycznej		
[32]	Poziom ciśnienia akustycznego		
[33]	Margines niepewności		
[34]	Wartość wibracji na stanowisku kierowcy		
[35]	Margines niepewności		
	Wartość wibracji przy kierownicy		
	Margines niepewności		
[0,]	3 1		
[381	Elektryczna regulacja wysokości koszenia		

[39]	AKCESORIA DOSTĘPNE NA ZAMÓWIENIE
[40]	Opis
[41]	Przyczepa
[42]	Urządzenie do zbierania liści i trawy
[43]	Urządzenie do nawożenia
[44]	Zespół urządzenia tnącego
[45]	Zamiatarka przednia
[46]	Pług śnieżny z ostrzem
[47]	TABELA WŁAŚCIWEGO ŁĄCZENIA AKCESORIÓW
[48]	AKCESORIA TYLNE
[49]	AKCESORIA PRZEDNIE

PORTUGUÊS



0 TÉCNICO TABELA DE DADOS

[1]	Tipo
[2]	Modelo
[3]	Motor
[4]	Cilindrada
[5]	Tração
[6]	Transmissão
[A]	mecânica
[B]	hidrostática
[7]	Potência
[8]	Rotações do motor
[9]	Equipamento elétrico
[10]	Bateria
[11]	Combustível
[A]	Benzina sem chumbo
[12]	Óleo motor
[13]	Óleo motor, classe de serviço
[A]	SJ ou superior
[14]	Capacidade do reservatório de óleo do motor,
[15]	Vela
[A]	Champion XC12YC ou equivalente
[16]	Vela, distância elétrodos
[17]	Pneus, dianteiros
[18]	Pneus, posteriores
[40]	anterior
[19]	Pressão dos pneus. posterior
[20]	Altura de corte
	Per l'altezza di taglio, vedere la "Tabella Dati Tecnici"
[A]	del manuale "assieme del dispositivo di taglio"Para a
	altura de corte consultar a "Tabela de Dados Técni-
	cos" do manual "conjunto do dispositivo de corte"
[21]	Velocidade de progresso (indicativa), em marcha à frente
[22]	Velocidade de progresso (indicativa), em marcha- atrás
[23]	Massa
[24]	Dimensões de delimitação
[25]	A = Comprimento
[26]	B = Passo
[27]	C = Altura
[28]	D = Largura
[29]	Nível de potência sonora medido
[30]	Incerteza
[31]	Nível de potência sonora garantido
[32]	Nível de pressão sonora
[33]	Incerteza
[34]	Valor das vibrações no posto de condução
[35]	Incerteza
[36]	Valor das vibrações no volante
[37]	Incerteza
[[0/]	πιουτισέα

[38]	Regulação elétrica altura de corte
[39]	ACESSÓRIOS A PEDIDO
[40]	Descrição
[41]	Reboque
[42]	Recolhedor de folhas e erva
[43]	Fertilizador
[44]	Conjunto do dispositivo de corte
[45]	Vassoura frontal
[46]	Dispositivo para remover a neve de lâmina
[47]	TABELA PARA A CORRETA COMBINAÇÃO DOS ACESSÓRIOS
[48]	ACESSÓRIOS POSTERIORES
[49]	ACESSÓRIOS FRONTAIS
[50]	Acessório



0 ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ

[1] Тип	
[2] Модель	
[3] Двигатель	
[4] Объем цил	индров
[5] Привод	
[6] коробки п	ередач
[А] механика	
[В] гидростати	ıка
[7] Мощность	
[8] Обороты д	вигателя
[9] Электроус	тановка
[10] Аккумулят	ор
[11] Топливо	
[А] Неэтилиро	ванный бензин.
[12] Масло дви	гателя
[13] Масло дви	гателя, эксплуатационный класс
[A] SJ или выц	ше
[14] Емкость ба	ака для масла двигателя,
[15] Свеча заж	игания
[A] "Champion	" XC12YC или эквивалентная
Свеча заж	игания, расстояние между
[16]	
электрода	ми
[17] Передние [18] Задние ши	шины
[17] Передние [18] Задние ши	шины
[17] Передние	шины
[17] Передние [18] Задние ши	шины іны передние в шинах задние
[17] Передние[18] Задние ши[19] Давление[20] Высота стрВысоту стр	шины іны передние в шинах задние
[17] Передние [18] Задние ши [19] Давление [20] Высота стр [А]	шины ны в шинах задние рижки
 [17] Передние [18] Задние ши [19] Давление [20] Высота странных работу ст	шины ны в шинах тередние задние рижки рижки см. в "Таблице технических
 [17] Передние [18] Задние ши [19] Давление [20] Высота странных править пределать высоту странных править перед 	шины в шинах в шинах оижки оижки см. в "Таблице технических гководства режущего узла кода (ориентировочная) при движении
 [17] Передние [18] Задние ши [19] Давление [20] Высота сті данных руданных р	шины в шинах в шинах оижки оижки ом. в "Таблице технических гководства режущего узла кода (ориентировочная) при движении кода (ориентировочная) при движении
 [17] Передние [18] Задние ши [19] Давление [20] Высота странных руданных руданных руданных странца [21] Скорость задним ходаним хода	шины в шинах в шинах оижки оижки ом. в "Таблице технических гководства режущего узла кода (ориентировочная) при движении кода (ориентировочная) при движении
 [17] Передние [18] Задние ши [19] Давление [20] Высота сті данных" ру [21] Снорость веред [22] Скорость задним хо [23] Масса 	шины в шинах в шинах задние рижки рижки см. в "Таблице технических кода (ориентировочная) при движении дом
 [17] Передние [18] Задние ши [19] Давление [20] Высота сті данных ру [21] Снорость зверед [22] Скорость задним хо [23] Масса [24] Габаритнь 	шины в шинах в шинах задние рижки рижки см. в "Таблице технических кода (ориентировочная) при движении дом
 [17] Передние [18] Задние ши [19] Давление [20] Высота сті данных ру [21] Скорость зверед [22] Скорость задним хо [23] Масса [24] Габаритнь [25] А = Длина 	шины в шинах в шинах оижки оижки см. в "Таблице технических ководства режущего узла кода (ориентировочная) при движении кода (ориентировочная) при движении дом
 [17] Передние [18] Задние ши [19] Давление [20] Высота сті данных ру [21] Снорость задним хо [22] Скорость задним хо [23] Масса [24] Габаритнь [25] А = Длина [26] В = Межоо 	шины в шинах в шинах тередние задние рижки рижки рижки см. в "Таблице технических ководства режущего узла кода (ориентировочная) при движении дом тередние задние задние
 [17] Передние [18] Задние ши [19] Давление [20] Высота сті данных" ру [21] Скорость задним хо [22] Масса [23] Масса [24] Габаритнь [25] А = Длина [26] В = Межос [27] С = Высот 	шины в шинах в шинах передние задние рижки рижки см. в "Таблице технических кюводства режущего узла кода (ориентировочная) при движении кода (ориентировочная) веразмеры вевое расстояние
 [17] Передние [18] Задние ши [19] Давление [20] Высота сті данных ру [21] Скорость зверед [22] Скорость задним хо [23] Масса [24] Габаритнь [25] А = Длина [26] В = Межос [27] С = Высот [28] D = Ширин 	шины в шинах в шинах передние задние рижки рижки см. в "Таблице технических ководства режущего узла кода (ориентировочная) при движении дом ризмеры вевое расстояние а
 [17] Передние [18] Задние ши [19] Давление [20] Высота сті данных" ру [21] Скорость задним хо [22] Масса [23] Масса [24] Габаритнь [25] А = Длина [26] В = Межос [27] С = Высот [28] D = Ширин [29] Уровень из 	шины в шинах в шинах передние задние рижки рижки см. в "Таблице технических ководства режущего узла кода (ориентировочная) при движении дом ризмеры ревое расстояние а ва вмеренной звуковой мощности
 [17] Передние [18] Задние ши [19] Давление [20] Высота сті данных" ру [21] Скорость задним хо [22] Скорость задним хо [23] Масса [24] Габаритнь [25] А = Длина [26] В = Межос [27] С = Высот [28] D = Ширин [29] Уровень из [30] Погрешно 	шины в шинах в шинах передние задние рижки рижки см. в "Таблице технических ководства режущего узла кода (ориентировочная) при движении дом ре размеры ревое расстояние а ва вмеренной звуковой мощности
 [17] Передние [18] Задние ши [19] Давление [20] Высота сті данных" ру [21] Скорость задним хо [22] Окорость задним хо [23] Масса [24] Габаритнь [25] А = Длина [26] В = Межос [27] С = Высот [28] D = Ширин [29] Уровень из [30] Погрешной [31] Уровень за 	шины в шинах в шинах передние задние рижки рижки см. в "Таблице технических кюводства режущего узла кода (ориентировочная) при движении дом ре размеры вевое расстояние а ва вмеренной звуковой мощности сть вуковой мощности гарантированный
 [17] Передние [18] Задние ши [19] Давление [20] Высота странных правительных правител	шины в шинах в шинах в шинах передние задние задна кода (ориентировочная) при движении дом зеразмеры зевое расстояние задва задва
 [17] Передние [18] Задние ши [19] Давление [20] Высота сті данных" ру [21] Скорость задним хо [22] Окорость задним хо [23] Масса [24] Габаритнь [25] А = Длина [26] В = Межос [27] С = Высот [28] D = Ширин [29] Уровень из [30] Погрешной [31] Уровень за 	шины в шинах в шинах в шинах передние задние задна кода (ориентировочная) при движении дом зеразмеры зевое расстояние задва задва
 [17] Передние [18] Задние ши [19] Давление [20] Высота странных транных т	шины в шинах в шинах в шинах передние задние задна кода (ориентировочная) при движении дом зеразмеры зевое расстояние задва задва
 [17] Передние [18] Задние ши [19] Давление [20] Высота странных транных т	шины в шинах в шинах в шинах передние задние зана кода (ориентировочная) при движении дом ве размеры зевое расстояние за зана занеренной звуковой мощности сть зуковой мощности гарантированный зукового давления ть збрации на месте водителя

[37]	Погрешность
[38]	Электрическая регулировка высоты стрижки
[39]	ПРИНАДЛЕЖНОСТИ – НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ ПО ЗАКАЗУ
[40]	Описание
[41]	Прицеп
[42]	Устройство для сбора листьев и травы
[43]	Устройство для разбрасывания удобрений
[44]	Режущий узел
[45]	Фронтальное подметально-уборочное устройство
[46]	Шнекороторный снегоочиститель
[47]	ТАБЛИЦА ПРАВИЛЬНОГО СОЧЕТАНИЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ – НАВЕСНЫХ ОРУДИЙ
[48]	ЗАДНИЕ НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ
[49]	ФРОНТАЛЬНЫЕ НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ
[50]	Навесное орудие

SLOVENŠČINA



0 TABELA S TEHNIČNIMI PODATKI

[O] Madel	
[2] Model	
[3] Motor	
[4] Cilindri	
[5] Oprijem	
[6] menjalniku	
[A] mehanika	
[B] hidrostatika	
[7] Moč	
[8] Obrati motorja	
[9] Električni sistem	
[10] Akumulator	
[11] Gorivo	
[A] Neosvinčen bencin	
[12] Motorno olje	
[13] Motorno olje, delovni razred	
[A] SJ ali višje	
[14] Prostornina rezervoarja za motorno olje,	,
[15] Svečka	
[A] Champion XC12YC ali enako	
[16] Svečka, razdalja od elektrod	
[17] Sprednje pnevmatike	
[18] Zadnje pnevmatike	
[19] Pritisk v pnevmatikah	ednje
[19] Fillisk v prievinatikari	dnje
[20] Višina košnje	
Za višino košnje glejte "Tabelo s tehničn	imi podatki"
v prirocniku "Sklopa Plosce za rezanje"	
[21] Hitrost napredovanja (indikativna) pri vo	
[22] Hitrost napredovanja (indikativna) pri vz	vratni vožnji
[23] Masa	
[24] Dimenzije velikosti	
[25] A = Dolžina	
[26] B = Korak	
[27] C = Višina	
[28] D = Širina	
[29] Raven izmerjene zvočne moči	
[30] Negotovost	
[31] Raven zagotovljene zvočne moči	
[32] Raven zvočnega pritiska	
[33] Negotovost	
[34] Raven vibracij na voznikovem sedežu	
[35] Negotovost	
[36] Raven tresljajev na volanu	
[37] Negotovost	
[38] Električna nastavitev višine košnje	
[39] DODATNI PRIKLJUČKI NA ZAHTEVO	
[40] Opis	

[41]	Priklopnik
[42]	Zbiralna posoda za listje in travo
[43]	Gnojilo
[44]	Sklop naprave za rezanje (košnjo)
[45]	Naprava za pometanje cest - frontalni priključek
[46]	Odmetalnik snega
[47]	TABELA ZA PRAVILNO KOMBINACIJO DODATNIH PRIKLJUČKOV
[48]	ZADNJI PRIKLJUČKI
[49]	SPREDNJI PRIKLJUČKI
[50]	Dodatni priključek



0 TABELL MED TEKNISKA DATA

[1]	Тур
[2]	Modell
[3]	Motor
[4]	Cylindervolym
[5]	Dragkraft
[6]	Transmissions
[A]	mekanik
[B]	hydrostatik
[7]	Effekt
[8]	Motorvarvtal
[9]	Elsystem
[10]	Batteri
[11]	Bränsle
[A]	Blyfri bensin
[12]	Motorolja
[13]	Motorolja, serviceklass
[A]	SJ eller högre
[14]	Motoroljetankens rymd,
[15]	Tändstift
[A]	Champion XC12YC eller motsvarande
[16]	Tändstift, avstånd mellan elektroderna
[17]	Däck, fram
[18]	Däck, bak
	fram
[19]	Däcktryck bak
[20]	Klipphöjd
[A]	För klipphöjd, se tabellen med tekniska data i klip-
[^]	paggregatets manual.
[21]	Hastighet (indikativ) vid körning framåt
[22]	Hastighet (indikativ) vid backning
[23]	Vikt
[24]	Dimensioner
[25]	A = Längd
[26]	B = Hjulbas
[27]	C = Höjd
[28]	D = Bredd
[29]	Mätt ljudeffektnivå
[30]	Osäkerhet
[31]	Garanterad ljudeffektnivå
[32]	Ljudtrycksnivå
[33]	Osäkerhet
[34]	Vibrationer på förarplatsen
[35]	Osäkerhet
[36]	Rattvibrationer
[37]	
[38]	Elektrisk justerbar klipphöjd
[39]	TILLVALSTILLBEHÖR
[40]	Beskrivning

[41]	Släp
[42]	Blad- och gräsuppsamlare
[43]	Gödselspridare
[44]	Klippaggregat
[45]	Främre borste
[46]	Snöröjare med blad
[47]	TABELL ÖVER KORREKT KOMBINATION AV TILLBEHÖR
[48]	BAKRE TILLBEHÖR
[49]	FRÄMRE TILLBEHÖR
[50]	Tillbehör



Inha	Itev	/er	701	ch	nie

0	ÜBERSICHT DER TECHNISCHEN DATEN	. VII
1.1 1.2 1.3	EINLEITUNG	. 4 . 4
2.1 2.2 2.3 2.3. 2.4 2.5 2.5. 2.6 2.7	BESTIMMUNGSFREMDE VERWENDUNG	. 4 . 5 . 5 . 5 . 5 . 6
3.1 3.2 3.3 3.4 3.5 3.6	SICHERHEITSVORSCHRIFTEN AUSBILDUNG VORBEREITENDE MASSNAHMEN WÄHREND DES GEBRAUCHS. WARTUNG UND LAGERUNG TRANSPORT. UMWELTSCHUTZ	. 6 . 7 . 8 . 10
4	VERSICHERN SIE IHREN RASENMÄHER	. 12
5 5.1 5.2 5.3 5.3. 5.3.2 5.4 5.5 5.6 5.7 5.8 5.9	2 Laden der Batterie. SITZ (7). LENKRAD (8). ZUGVORRICHTUNG (9). STARRE SCHNEIDWERKZEUGHALTERUNGEN (10). REIFENDRUCK. ZUBEHÖR.	. 12 . 12 . 12 . 13 . 13 . 13 . 13 . 14
6.1 6.2 6.3 6.4	BEDIENELEMENTE MECHANISCHER GERÄTEHEBER (11:A) KUPPLUNG-FESTSTELLBREMSE - Mod.: [Gear] (11:B) PEDAL DER FESTSTELLBREMSE [Hydrostatic] (11:B) SPERRHEBEL FÜR FESTSTELLBREMSE (11:C).	. 14 . 14 . 14

DEUTSCH

(Übersetzung der Originalanleitung)

	6.5	PEDAL DES FAHRANTRIEBS [Hydrostatic] (13:E)	. 15
	6.6	LENKRAD (falls zutreffend) (13:H)	
	6.7	GASHEBEL UND CHOKE (wenn vorgesehen) (12:D; 13:C)	. 15
	6.8	ZÜNDSCHLOSS (12:C, 13:B)	. 15
	6.9	Schalthebel Mod.: [Gear] (12:B)	. 15
	6.10	ZAPFWELLE (12:A; 13:A)	. 16
	6.11	SCHNITTHÖHENEINSTELLUNG (13:G)	
	6.12	AUSKUPPLUNGSHEBEL DES ANTRIEBS [Hydrostatic] (15:A)	
	6.13	SITZVERSTELLUNG (15:A)	
	6.14	MOTORHAUBE	
	6.15	SPERRE RIEMENSPANNVORRICHTUNG (16)	
_		START UND BETRIEB	4.0
7	7.1	VORSICHTSMASSNAHMEN BEIM EINSATZ	. 10
	7.1		
	7.2	KOMBINIERTER ZUBEHÖREINSATZ	
	7.3	BENZINTANK FÜLLEN	
	7.4	ÖLSTANDKONTROLLE, MOTORÖL (18; 19; 19A)	
	7.5	SICHERHEITSKONTROLLE	
	7.5.1		
	7.5.2		
	7.6	START/ARBEITSEINSATZ	
	7.6.1		
	7.7	STOPP	. 18
	7.8	REINIGUNG	
8	7.8	REINIGUNG	. 19
_	7.8 8.1		. 19 . 19
_		MIT DEM ZUBEHÖR ARBEITEN	. 19 . 19 . 19
	8.1	MIT DEM ZUBEHÖR ARBEITEN	. 19 . 19 . 19 . 19
9	8.1 8.2	MIT DEM ZUBEHÖR ARBEITEN	. 19 . 19 . 19 . 19
9	8.1 8.2 9.1	MIT DEM ZUBEHÖR ARBEITEN SCHNITTHÖHE TIPPS ZUM MÄHEN. WARTUNG SERVICEPROGRAMM	. 19 . 19 . 19 . 19 . 19 . 19
9	8.1 8.2 9.1 9.2	MIT DEM ZUBEHÖR ARBEITEN SCHNITTHÖHE TIPPS ZUM MÄHEN. WARTUNG SERVICEPROGRAMM VORBEREITUNG.	. 19 . 19 . 19 . 19 . 19 . 19 . 19
9	8.1 8.2 9.1 9.2 9.3	MIT DEM ZUBEHÖR ARBEITEN SCHNITTHÖHE TIPPS ZUM MÄHEN. WARTUNG SERVICEPROGRAMM VORBEREITUNG WARTUNGSÜBERSICHT	. 19 . 19 . 19 . 19 . 19 . 19 . 19 . 20
9	8.1 8.2 9.1 9.2 9.3 9.4	MIT DEM ZUBEHÖR ARBEITEN SCHNITTHÖHE TIPPS ZUM MÄHEN. WARTUNG SERVICEPROGRAMM VORBEREITUNG WARTUNGSÜBERSICHT REIFENDRUCK.	. 19 . 19 . 19 . 19 . 19 . 19 . 20
9	8.1 8.2 9.1 9.2 9.3 9.4 9.5	MIT DEM ZUBEHÖR ARBEITEN SCHNITTHÖHE TIPPS ZUM MÄHEN. WARTUNG SERVICEPROGRAMM VORBEREITUNG WARTUNGSÜBERSICHT REIFENDRUCK. NACHFÜLLEN/WECHSEL MOTORÖL	. 19 . 19 . 19 . 19 . 19 . 19 . 19 . 20 . 20
9	8.1 8.2 9.1 9.2 9.3 9.4 9.5 9.5.1	MIT DEM ZUBEHÖR ARBEITEN SCHNITTHÖHE TIPPS ZUM MÄHEN. WARTUNG SERVICEPROGRAMM VORBEREITUNG WARTUNGSÜBERSICHT REIFENDRUCK. NACHFÜLLEN / WECHSEL MOTORÖL Kontrolle / Nachfüllen (18; 19; 19A)	. 19 . 19 . 19 . 19 . 19 . 19 . 19 . 20 . 20 . 20
9	8.1 8.2 9.1 9.2 9.3 9.4 9.5 9.5.1 9.5.2	MIT DEM ZUBEHÖR ARBEITEN SCHNITTHÖHE TIPPS ZUM MÄHEN. WARTUNG SERVICEPROGRAMM VORBEREITUNG. WARTUNGSÜBERSICHT REIFENDRUCK. NACHFÜLLEN / WECHSEL MOTORÖL Kontrolle / Nachfüllen (18; 19; 19A) Wechsel/Nachfüllen (21)	. 19 . 19 . 19 . 19 . 19 . 19 . 19 . 20 . 20 . 20 . 20 . 20
9	8.1 8.2 9.1 9.2 9.3 9.4 9.5 9.5.1 9.5.2 9.5.3	MIT DEM ZUBEHÖR ARBEITEN SCHNITTHÖHE TIPPS ZUM MÄHEN. WARTUNG SERVICEPROGRAMM VORBEREITUNG. WARTUNGSÜBERSICHT REIFENDRUCK. NACHFÜLLEN / WECHSEL MOTORÖL Kontrolle / Nachfüllen (18; 19; 19A) Wechsel/Nachfüllen (21) Austausch des Ölfilters (sofern vorhanden)	. 19 . 19 . 19 . 19 . 19 . 19 . 19 . 20 . 20 . 20 . 20 . 21
9	8.1 8.2 9.1 9.2 9.3 9.4 9.5 9.5.1 9.5.2 9.5.3 9.6	MIT DEM ZUBEHÖR ARBEITEN SCHNITTHÖHE TIPPS ZUM MÄHEN. WARTUNG SERVICEPROGRAMM VORBEREITUNG. WARTUNGSÜBERSICHT REIFENDRUCK. NACHFÜLLEN / WECHSEL MOTORÖL Kontrolle / Nachfüllen (18; 19; 19A) Wechsel/Nachfüllen (21). Austausch des Ölfilters (sofern vorhanden) AUSTAUSCH DES KRAFTSTOFFFILTERS (18:A; 19:A; 19A:A)	. 19 . 19 . 19 . 19 . 19 . 19 . 19 . 19
9	8.1 8.2 9.1 9.2 9.3 9.4 9.5 9.5.1 9.5.2 9.5.3 9.6 9.7	MIT DEM ZUBEHÖR ARBEITEN SCHNITTHÖHE TIPPS ZUM MÄHEN. WARTUNG SERVICEPROGRAMM VORBEREITUNG WARTUNGSÜBERSICHT REIFENDRUCK. NACHFÜLLEN / WECHSEL MOTORÖL Kontrolle / Nachfüllen (18; 19; 19A) Wechsel/Nachfüllen (21) Austausch des Ölfilters (sofern vorhanden) AUSTAUSCH DES KRAFTSTOFFFILTERS (18:A; 19:A; 19A:A) KONTROLLE RIEMENTRIEB.	. 19 . 19 . 19 . 19 . 19 . 19 . 19 . 19
9	8.1 8.2 9.1 9.2 9.3 9.4 9.5 9.5.1 9.5.2 9.5.3 9.6 9.7 9.8	MIT DEM ZUBEHÖR ARBEITEN SCHNITTHÖHE TIPPS ZUM MÄHEN. WARTUNG SERVICEPROGRAMM VORBEREITUNG WARTUNGSÜBERSICHT REIFENDRUCK. NACHFÜLLEN / WECHSEL MOTORÖL Kontrolle / Nachfüllen (18; 19; 19A) Wechsel/Nachfüllen (21) Austausch des Ölfilters (sofern vorhanden) AUSTAUSCH DES KRAFTSTOFFFILTERS (18:A; 19:A; 19A:A) KONTROLLE RIEMENTRIEB. LENKUNG	. 19 . 19 . 19 . 19 . 19 . 19 . 20 . 20 . 20 . 21 . 21 . 21
9	8.1 8.2 9.1 9.2 9.3 9.4 9.5 9.5.1 9.5.2 9.5.3 9.6 9.7 9.8 9.8.1	MIT DEM ZUBEHÖR ARBEITEN SCHNITTHÖHE TIPPS ZUM MÄHEN. WARTUNG SERVICEPROGRAMM VORBEREITUNG WARTUNGSÜBERSICHT REIFENDRUCK. NACHFÜLLEN/WECHSEL MOTORÖL Kontrolle / Nachfüllen (18; 19; 19A) Wechsel/Nachfüllen (21) Austausch des Ölfilters (sofern vorhanden) AUSTAUSCH DES KRAFTSTOFFFILTERS (18:A; 19:A; 19A:A) KONTROLLE RIEMENTRIEB LENKUNG Kontrolle.	. 19 . 19 . 19 . 19 . 19 . 19 . 20 . 20 . 20 . 21 . 21 . 21 . 21
9	8.1 8.2 9.1 9.2 9.3 9.4 9.5 9.5.1 9.5.2 9.5.3 9.6 9.7 9.8 9.8.1 9.8.2	MIT DEM ZUBEHÖR ARBEITEN SCHNITTHÖHE TIPPS ZUM MÄHEN. WARTUNG SERVICEPROGRAMM VORBEREITUNG. WARTUNGSÜBERSICHT REIFENDRUCK. NACHFÜLLEN / WECHSEL MOTORÖL Kontrolle / Nachfüllen (18; 19; 19A) Wechsel/Nachfüllen (21). Austausch des Ölfilters (sofern vorhanden). AUSTAUSCH DES KRAFTSTOFFFILTERS (18:A; 19:A; 19A:A) KONTROLLE RIEMENTRIEB. LENKUNG. Kontrolle. Einstellung des Lenkspiels (22).	. 19 . 19 . 19 . 19 . 19 . 19 . 19 . 20 . 20 . 20 . 21 . 21 . 21 . 21 . 21
9	8.1 8.2 9.1 9.2 9.3 9.4 9.5 9.5.1 9.5.2 9.5.3 9.6 9.7 9.8 9.8.1 9.8.2	MIT DEM ZUBEHÖR ARBEITEN SCHNITTHÖHE TIPPS ZUM MÄHEN. WARTUNG SERVICEPROGRAMM VORBEREITUNG. WARTUNGSÜBERSICHT REIFENDRUCK. NACHFÜLLEN / WECHSEL MOTORÖL Kontrolle / Nachfüllen (18; 19; 19A) Wechsel/Nachfüllen (21). Austausch des Ölfilters (sofern vorhanden) AUSTAUSCH DES KRAFTSTOFFFILTERS (18:A; 19:A; 19A:A) KONTROLLE RIEMENTRIEB. LENKUNG. Kontrolle. Einstellung des Lenkspiels (22) BATTERIE.	. 19 . 19 . 19 . 19 . 19 . 19 . 19 . 20 . 20 . 20 . 21 . 21 . 21 . 21 . 21 . 21
9	8.1 8.2 9.1 9.2 9.3 9.4 9.5 9.5.1 9.5.2 9.5.3 9.6 9.7 9.8 9.8.1 9.8.2	MIT DEM ZUBEHÖR ARBEITEN SCHNITTHÖHE TIPPS ZUM MÄHEN. WARTUNG SERVICEPROGRAMM VORBEREITUNG WARTUNGSÜBERSICHT REIFENDRUCK. NACHFÜLLEN / WECHSEL MOTORÖL Kontrolle / Nachfüllen (18; 19; 19A) Wechsel/Nachfüllen (21) Austausch des Ölfilters (sofern vorhanden) AUSTAUSCH DES KRAFTSTOFFFILTERS (18:A; 19:A; 19A:A) KONTROLLE RIEMENTRIEB LENKUNG Kontrolle Einstellung des Lenkspiels (22) BATTERIE Laden über den Motor	. 19 . 19 . 19 . 19 . 19 . 19 . 19 . 20 . 20 . 20 . 21 . 21 . 21 . 21 . 21 . 21 . 22

(Überset	tzung der Originalanleitung)	DEUTSCH (DE
9.9.3	Demontage/Montage		22
9.9.4	Reinigung		22
9.10	LUFTFILTER, MOTOR		22
9.10.1	Reinigung / Austausch - Mod.: [B&S]	S] (19)	22
9.10.2	Reinigung / Austausch - Mod.: [STIG	GA] (18)	22
9.10.3	Austausch Zündkerze		23
9.10.4	Reinigung des Lufteinlasses		23
9.11	SCHMIERUNG (20)		23
9.12	SICHERUNGEN (20:D)		23



1 EINLEITUNG



Lesen Sie vor Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

1.1 AUFBAU DER ANLEITUNG

Die Anleitung besteht aus Deckblatt, Inhaltsverzeichnis, Abschnitt mit Abbildungen und Text. Der Inhalt ist in Kapitel, Abschnitte und Unterabschnitte gegliedert

Die vorliegende Anleitung enthält Tabellen mit Angaben zu den verschiedenen Motoren (falls zutreffend).

Um die Lektüre zu vereinfachen, markieren Sie die Daten für das jeweilige Gerät bzw. den jeweiligen Motor.

Abbildungen

ie Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung sind mit 1, 2, 3 usw. nummeriert.

Die Komponenten in den Abbildungen sind mit A, B, C usw. bezeichnet.

Ein Verweis auf die Abbildung wird mit der Bezeichnung (2) identifiziert.

Ein Verweis auf die Komponente A in Abbildung 2 wird mit der Bezeichnung (2:A) identifiziert.

Überschriften

Die Überschriften in dieser Bedienungsanleitung sind gemäß folgendem Beispiel nummeriert. "2.3 VORGESEHENE VERWENDUNG" ist ein Untertitel von "2 SICH MIT DEM GERÄT VERTRAUT MACHEN"und unter dieser Überschrift aufgeführt.

Bei einem Hinweis auf Überschriften wird häufig lediglich die Nummer der Überschrift angegeben: z.B. "Siehe 2.3.1".

1.2 SYMBOLE



WARNSYMBOL. Ein Nichtbefolgen der Anweisungen kann schwerwiegende Personen- bzw. Sachschäden nach sich ziehen.



VORSCHRIFTSSYMBOL. Bezeichnet einen vorschriftsmäßig auszuführenden Vorgang.



VERBOTSSYMBOL. Bezeichnet einen verbotenen Vorgang.



HINWEISSYMBOL. Bezeichnet eine Information oder eine wichtige Anmerkung.



VERWEISSYMBOL. Verweist auf eine Information mit Angabe der Textstelle.

1.3 AUFBEWAHRUNG DER ANLEITUNG

Die Anleitung ist an einem für den Anwender leicht zugänglichen Ort in perfektem und einwandfrei leserlichem Zustand aufzubewahren.

2 SICH MIT DEM GERÄT VERTRAUT MACHEN

Es handelt sich hierbei um ein Gerät für die Gartenarbeit, insbesondere um einen Aufsitzmäher mit frontseitigem Mähwerk.

Das Gerät verfügt über einen Antriebsmotor für die Baugruppe Mähwerk mit Schutzgehäuse sowie über einen Fahrantrieb.

Das Gerät arbeitet mit Hinterradlenkung. Dank der Hinterradlenkung kann das Gerät mühelos um Bäume und andere Hindernisse gefahren werden. Die Lenkung wird durch einen Steuerzug eingestellt.

Der Bediener kann das Gerät von seinem Sitz aus führen und dabei die wichtigsten Bedienelemente betätigen. Die im Gerät verbauten Sicherheitsvorrichtungen stoppen Motor und Mähwerk.

Das Gerät verfügt über ein elektrisches Sicherheitssystem. Dieses System unterbricht bestimmte Abläufe, die Betriebsfehler zur Folge haben können.



Vor jedem Einsatz ist die Funktion des Sicherheitssystems zu überprüfen.

2.1 MODELLE [Gear]

Das Gerät arbeitet mit Vorderradantrieb.
Die Vorderachse ist mit einem mechanischen
Getriebe mit 5 Vorwärtsgängen und einem
Rückwärtsgang ausgestattet.

Um das Fahren in Kurven zu erleichtern, ist die Vorderachse mit einem Differential ausgestattet. Das frontseitig montierte Zubehör wird über Keilriemen angetrieben.

2.2 MODELLE [Hydrostatic]

Das Gerät verfügt über einen Zweiradantrieb. Die Leistung vom Motor wird hydraulisch auf die Antriebsräder übertragen.

Der Motor treibt eine Ölpumpe an, die über einen Hydraulikkreis die Vorderachse antreibt.

Um das Fahren in Kurven zu erleichtern, ist die



Achse mit Differential ausgestattet.

Das frontseitig montierte Zubehör wird über Keilriemen angetrieben.

2.3 VORGESEHENE VERWENDUNG

Dieses Gerät ist für das Schneiden von Gras ausgelegt.

Durch Einsatz von speziellem Zubehör, das der Hersteller als Originalzubehör anbietet oder das separat erhältlich ist, kann diese Aufgabe auf verschiedene Arbeitsweisen durchgeführt werden, die in vorliegender oder in der Bedienungsanleitung des jeweiligen Zubehörs geschildert sind.

Die Anbaumöglichkeit zusätzlicher Geräte (sofern vom Hersteller vorgesehen) kann darüber hinaus die vorgesehene Verwendung auf andere Funktionen erweitern, wobei in jedem Fall die Einschränkungen und Bedingungen It. den Bedienungsanleitungen dieser Geräte gelten.



Das Gerät ist für die Bedienung nur durch eine Person ausgelegt.



Die Standfestigkeit des Geräts wird durch Einsatz eines anderen Frontzubehörs als die Baugruppe Mähwerk beeinträchtigt.



Das Gerät muss mindestens mit der Baugruppe Mähwerk oder einem anderen frontseitig montierten Zubehör verwendet werden.

2.3.1 Definition der Bediener

Dieses Gerät ist für den Einsatz durch Verbraucher, also nicht professionelle Bediener, bestimmt. Dieses Gerät ist für "Privatanwender" ausgelegt. Dieses Gerät ist für "Privatanwender" ausgelegt.

2.4 BESTIMMUNGSFREMDE VERWEN-DUNG

Jede von den vorgenannten abweichende Verwendung ist gefährlich und kann Personenbzw. Sachschäden verursachen.

Fälle einer bestimmungsfremden Verwendung (rein als Beispiel):

- Beförderung von Personen, Kindern oder Tieren auf dem Gerät oder einem Anhänger.
- Abschleppen oder Schieben von Ladungen ohne die entsprechende Anhängerkupplung.
- Einsatz des Geräts auf lockerem, rutschigem, vereistem, steinigem oder unwegsamem Gelände oder in Pfützen bzw. Wasserlachen.

- die keine genaue Bewertung der Bodenbeschaffenheit ermöglichen.
- Betätigung der Schneidvorrichtungen auf nicht mit Gras bewachsenen Flächen.



Die bestimmungsfremde Verwendung des Geräts hat zusätzlich zum Garantieverfall ebenfalls den Haftungsausschluss des Herstellers zur Folge, so dass der Anwender für Sachschäden sowie für Schäden an der eigenen Personen bzw. an Dritten aufkommt.

2.5 SICHERHEITSZEICHEN

Die Sicherheitszeichen am Gerät weisen den Bediener auf die Verhaltensweise bei der Benutzung und den Arbeitsgängen hin, de besondere Vorsicht und Aufmerksamkeit erfordern.



ACHTUNG. Weist auf eine Gefahr hin. Wird normalerweise mit anderen Zeichen verwendet, die auf die Besonderheit der Gefahr hinweisen.



Achtung! Lesen Sie vor der Benutzung des Geräts die Bedienungsanleitung aufmerksam durch.



Achtung! Achten Sie auf herausgeschleuderte Gegenstände. Stellen Sie sicher, dass sich niemand im Gefahrenbereich aufhält.



Achtung! Tragen Sie beim Mähen immer einen Gehörschutz.



Achtung! Das Gerät ist nicht zum Befahren öffentlicher Straßen zugelassen.



Achtung! Geräte mit montierten Original-Zubehörteilen dürfen unabhängig von der Richtung nur über Gefälle bis zu einem Neigungswinkel von maximal 10° gefahren werden.



Reifendruck. Das Schild enthält die optimalen Werte des Reifendrucks (Siehe ÜBERSICHT DER TECHNISCHEN DATEN). Der richtige Reifendruck ist wesentliche Voraussetzung für perfekte Arbeitsergebnisse mit dem Gerät.



2.5.1 Aufkleber (4)



Sperre der Feststellbremse.



Einkupplung / Auskupplung des Antriebs (5:A).

Der Aufkleber befindet sich:

in Nähe des Ein-/Auskupplungshebels des Antriebs.



Max. Zuggewicht (4:B).

Der Aufkleber befindet sich:

· in der Nähe der Zugvorrichtung.



Achtung! Verbrennungsgefahr (4:C). Den Auspufftopf nicht berühren.

Der Aufkleber befindet sich:

• in der Nähe des Auspuffs.



Achtung! Quetschgefahr (4:D). Halten Sie Hände und Füße von der Knicklenkung und der Anhängekupplung bei angehängtem Zubehör fern.

Der Aufkleber befindet sich:

- in der Nähe der Knicklenkung:
- · in der Nähe der Zugvorrichtung.



Beschädigte oder unleserliche Aufkleber müssen ersetzt werden.



Fordern Sie die neuen Aufkleber bei Ihrem autorisiertem Servicezentrum an.

PRODUKT-TYPENSCHILD

Auf dem Typenschild sind folgende Daten vermerkt (siehe Abb.1):

- 1. Herstelleradresse
- 2. Gerätetyp
- 3. Schallleistungspegel
- 4. EG-Konformitätszeichen
- Gewicht in ka
- 6. Leistung und Drehzahl des Motors
- 7. Baujahr
- 8. Seriennummer
- 9 Artikelnummer



Tragen Sie die Seriennummer Ihres Geräts im entsprechenden Feld von Abbildung (1:10) ein.

Die Produktidentifizierung besteht aus zwei Teilen:

- Artikel- und Seriennummer des Geräts:
- Modell-, Typen- und Seriennummer des Motors



Bitte geben Sie diese Angaben bei allen Kontakten mit der Servicewerkstatt an.



Konformitätserklärung befindet sich auf der vorletzten Seite dieser Anleituna.

HAUPTBESTANDTEILE (1) 2.7

Hauptbestandteile des Geräts (siehe Abb. 1):

- A. Rahmen
- B. Räder
- C. Lenkrad
- D. Sitz
- E. Armaturentafel
- F. Bedienpedale
- G. Hebel für frontseitigen Geräteheber
- H. Motorhaube
- I. Motor
- L. Sicherungskasten
- M. Batterie
- N. Kraftstofftank
- O. Starre Zubehörhalterungen

3 SICHERHEITSVORSCHRIFTEN



ACHTUNG! Lesen Sie diese Anleitungen vor Benutzung des Geräts sorgfältiq durch.

3.1 AUSBILDUNG



ACHTUNG! Leggere attentamente le presenti istruzioni prima di usare la macchina.

Machen Sie sich mit den Bedienungsteilen und dem richtigen Gebrauch des Geräts vertraut.

Lernen Sie vor allen Dingen, das Gerät abzustellen und die Bedienelemente auszuschalten.

Die Missachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann Stromschlag, Brand bzw. ernsthafte Verletzungen zur Folge haben.

Bewahren Sie Sicherheitshinweise und Anweisungen für künftigen Bedarf auf.





Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen, das Gerät zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.



Sie sollten das Gerät nicht benutzen, wenn sich Personen, insbesondere Kinder, oder Tiere in der Nähe befinden.



Das Gerät niemals verwenden, wenn der Benutzer müde ist oder sich nicht wohl fühlt, oder wenn er Arzneimittel oder Drogen, Alkohol oder andere Stoffe zu sich genommen hat, die seine Konzentrations- und Reaktionsfähigkeit beeinträchtigen.



Denken Sie daran, dass der Fahrer oder der Benutzer für Unfälle und Zwischenfälle verantwortlich ist, die sich mit anderen Personen oder an deren Eigentum ereignen können.

Es gehört zum Verantwortungsbereich des Benutzers, potentielle Risiken des Geländes, auf dem gearbeitet wird, einzuschätzen sowie alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen für die eigene Sicherheit und die anderer Personen zu treffen, insbesondere an Hängen, auf unwegsamen, rutschigem oder lockerem Gelände.



Stellen Sie beim Ausleihen des Geräts sicher, dass sich der Benutzer mit den Gebrauchsanweisungen in dieser Anleitung vertraut macht.



Es ist verboten, Kinder oder andere Personen auf dem Aufsitzmäher zu befördern. Sie könnten herunterfallen und sich schwer verletzen bzw. eine sichere Bedienung des Geräts beeinträchtigen.



Der Fahrer muss die Fahranweisungen genau beachten, insbesondere:

- a. Er darf sich während der Arbeit mit dem Gerät nicht ablenken lassen und muss die notwendige Konzentration behalten;
- b. Wenn er die Kontrolle über das Gerät, das auf einem Hang abgleitet, verliert, kann er dies nicht durch Bremsen wiedergutmachen. Die wesentlichen Gründe für den Verlust der Kontrolle sind:

- · mangelnder Bodenkontakt der Räder;
- zu schnelles Fahren;
- unangemessenes Bremsen;
- das Gerät ist für den Einsatz nicht geeignet;
- mangelnde Kenntnisse über Wirkungen, die von den Bodenverhältnissen herrühren können, insbesondere am Hang;
- unsachgemäße Anwendung als Abschleppfahrzeug.



Das Gerät ist mit einer Reihe von Mikroschaltern und Sicherheitsvorrichtungen ausgerüstet, die niemals einem Eingriff unterzogen oder entfernt werden dürfen. Dies hat den Verfall der Garantie sowie die Ablehnung jeglicher Verantwortung des Herstellers zur Folge.. Kontrollieren Sie vor jeder Inbetriebnahme, dass die Sicherheitseinrichtungen einwandfrei funktionieren.

3.2 VORBEREITENDE MASSNAHMEN

- Bei der Benutzung des Geräts sollten Sie stets festes und rutschsicheres Schuhwerk sowie lange Hosen tragen.
- Benutzen Sie das Gerät niemals barfuß oder mit Sandalen.
- Vermeiden Sie das Tragen von Ketten, Armbändern, Kleidung mit losen Teilen oder Bändern sowie Krawatten.
- Binden Sie lange Haare zusammen. Tragen Sie beim Mähen immer einen Gehörschutz.
- Überprüfen Sie vollständig das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die aus dem Gerät herausgeworfen werden können (Steine, Stöcke, Drähte, Knochen usw.).



ACHTUNG: GEFAHR! Kraftstoff ist extrem feuergefährlich.

- a. Bewahren Sie Kraftstoff nur in dafür vorgesehenen Behältern auf;
- b. Tanken Sie nur im Freien und benutzen Sie einen Trichter. Rauchen Sie nicht beim Tanken, sowie bei jeder Handhabung von Benzin;
- c. Kraftstoff ist vor dem Starten des Motors zu tanken. Während der Motor läuft oder wenn er heiß ist, darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder



- Kraftstoff nachgefüllt werden;
- d. Falls Kraftstoff übergelaufen ist, den Motor nicht starten. Statt dessen ist das Gerät von dem Ort, an dem der Kraftstoff übergelaufen ist, zu entfernen, und es ist alles zu vermeiden, was einen Brand verursachen könnte, solange der Kraftstoff nicht vollständig verdampft ist und die Kraftstoffdämpfe nicht verflüchtigt sind:
- e. Die Deckel des Tanks und des Kraftstofftanks immer aufsetzen und gut verschließen.



Beschädigte Auspufftöpfe auswechseln.



Führen Sie vor jedem Gebrauch eine allgemeine Kontrolle des Geräts durch, prüfen Sie insbesondere das Mähwerk und stellen Sie sicher, dass die Schrauben und die Schneidvorrichtungen nicht abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen ein abgenutztes oder beschädigtes Mähwerk und die Schrauben nur satzweise ausgetauscht werden. Reparaturen sind durch einen Fachbe-



Überprüfen Sie regelmäßig den Batteriezustand. Tauschen Sie die Batterie bei Beschädigung von Gehäuse, Abdeckung oder Polen aus.

3.3 WÄHREND DES GEBRAUCHS

trieb auszuführen.



Der Motor darf nicht in geschlossenen Räumen laufen, in denen sich gefährliche Kohlenmonoxidgase sammeln können

Der Start hat im Freien oder in ausreichend belüfteter Umgebung zu erfolgen

Man muss sich immer bewusst sein, dass die Abgase des Motors giftig sind.



Nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung und mit guten Sichtverhältnissen arbeiten.

Personen, Kinder und Tiere vom Arbeitsbereich fern halten.



Vermeiden Sie, wenn möglich, nasses Gras zu mähen. Vermeiden Sie es, bei Regen und möglichem Gewitter zu arbeiten. Benutzen Sie das Gerät nicht bei schlechter Witterung, insbesondere bei Blitzgefahr.



Vor Starten des Motors sollten Sie das Messer oder die Zapfwelle ausschalten und den "Leerlauf" einlegen.



Arbeiten Sie besonders vorsichtig in der Nähe von Hindernissen, die die Sicht beeinträchtigen.



Ziehen Sie beim Parken des Geräts immer die Feststellbremse an.



Das Gerät darf ungeachtet der Fahrrichtung im Verhältnis zum Abhang mit maximal 10° (17%) Neigung gefahren werden.



Beachten Sie, dass es keinen "sicheren" Hang gibt. Das Fahren auf Rasen an Hängen erfordert besondere Aufmerksamkeit. Um ein Überschlagen zu vermeiden und nicht die Kontrolle zu verlieren:

- Nicht ruckartig anhalten oder anfahren, wenn Sie aufwärts oder abwärts fahren:
- Die Kupplung sanft einschalten und immer einen Gang eingelegt lassen, insbesondere beim Fahren bergab;
- c. Die Fahrgeschwindigkeit an Hängen und in engen Kurven vermindern;
- d. Auf Erhebungen, Vertiefungen und unsichtbare Gefahren achten:
- e. Mähen Sie niemals quer zum Hang. Fahren Sie auf Rasenflächen an Hängen immer bergauf/bergab und niemals quer, achten Sie dabei auf Richtungswechsel und darauf, dass die hangseitigen Räder nicht gegen Hindernisse (Steine, Äste, Wurzeln usw.) stoßen, die zum Abrutschen, Überschlagen oder gar zum Verlust der Kontrolle führen könnten.



Vor jedem Richtungswechsel am Hang ist die Geschwindigkeit zu vermindern und immer, wenn man das Gerät abstellt und unbewacht lässt, ist die Feststellbremse anzuziehen.



Größte Vorsicht ist in Nähe von Steilhängen, Gräben oder Dämmen geboten. Das Gerät kann umkippen, wenn



ein Rad über eine Kante gerät oder die Kante nachgibt.



Achten Sie besonders beim Fahren und Arbeiten im Rückwärtsgang. Schauen Sie vor und während des Zurücksetzens nach hinten und achten Sie auf mögliche Hindernisse.



Seien Sie vorsichtig beim Ziehen von Lasten oder wenn Sie schwere Ausrüstungen verwenden:

- a. Für Zugstangen nur zugelassene Anhängevorrichtungen benutzen;
- b. Lasten auf diejenigen beschränken, die leicht zu kontrollieren sind;
- **c.** Nicht ruckartig lenken. Vorsicht beim Rückwärtsfahren;
- d. Sofern in der Gebrauchsanleitung empfohlen, Gegengewichte oder Gewichte an den R\u00e4dern benutzen.



Schalten Sie das Mähwerk oder die Zapfwelle beim Überfahren grasfreier Bereiche oder beim Zu- oder Abfahren auf/von den zu mähenden Flächen aus und stellen Sie das Mähwerk in die höchste Position.



Achten Sie beim Einsatz des Geräts in der Nähe von Straßen immer auf den Verkehr.



ACHTUNG! Das Gerät ist nicht zum Befahren öffentlicher Straßen zugelassen. Ihr Einsatz (im Sinne der Straßenverkehrsordnung) darf ausschließlich auf privatem Gelände, das dem öffentlichen Verkehr untersagt ist, erfolgen.



Das Gerät nicht benutzen, wenn die Schutzeinrichtungen beschädigt sind.



Bringen Sie niemals Hände oder Füße in die Nähe von oder unter drehende Teilen. Halten Sie sich immer von der Auswurföffnung entfernt.



Das Gerät nicht mit laufendem Motor im hohen Gras stehen lassen, um Brandgefahr zu vermeiden.



Bei Verwendung von Zubehör dürfen Sie die Auswurföffnung niemals auf Personen richten.



Verwenden Sie nur das vom Gerätehersteller zugelassene Zubehör.



Benutzen Sie das Gerät nur, wenn das Zubehör/Arbeitsgerät in der vorgesehenen Halterung montiert ist. Der Fahrbetrieb ohne Zubehör/Arbeitsgerät kann die Stabilität des Aufsitzmähers beeinträchtigen.



Vorsicht ist beim Einsatz von Grasfangkörben und Zubehör geboten. Diese können die Stabilität des Geräts beeinflussen, besonders an Abhängen.



Ändern Sie nicht die Grundeinstellung des Motors und lassen Sie ihn nicht überdrehen.



Berühren Sie keine Motorteile, die beim Betrieb heiß geworden sind. Verbrennungsgefahr!



Schalten Sie das Mähwerk oder die Zapfwelle aus, legen Sie den Leerlauf ein und ziehen Sie die Feststellbremse, stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie den Zündschlüssel ab (stellen Sie sicher, dass alle Bewegungsteile vollkommen stillstehen):

- Jedes Mal, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder den Fahrersitz verlassen:
- Bevor Sie Ursachen der Blockierung entfernen oder Verstopfungen im Auswurfkanal beseitigen;
- **c.** Bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten daran durchführen;
- d. Nachdem ein Fremdkörper getroffen wurde. Prüfen Sie, ob am Gerät Schäden entstanden sind und beseitigen Sie diese, bevor das Gerät benutzt wird:



Schalten Sie das Mähwerk oder die Zapfwelle aus und stellen Sie den Motor ab (stellen Sie sicher, dass alle Bewegungsteile vollkommen stillstehen):

- a. Bevor Sie tanken:
- Jedes Mal, wenn der Auffangsack abgenommen oder wieder montiert wird:
- vor dem Einstellen der Schnitthöhe, soweit dieser Vorgang vom Fahrerplatz aus erfolgen kann.



Schalten Sie das Mähwerk oder die Zapfwelle beim Transport und bei jeder Nichtbenutzung aus.





Bevor Sie den Motor abstellen, gehen Sie vom Gas. Die Benzinzuführung ist bei Arbeitsende unter Befolgung der Anweisungen im Handbuch zu schließen.



Achten Sie auf die Gesamtheit der Schneidelemente bei mehr als einem Mähwerk, da ein sich drehendes Mähwerk die anderen in Drehung versetzen kann.



ACHTUNG – Bei Defekten oder Unfällen während der Arbeit sollten Sie umgehend den Motor abstellen und das Gerät wegfahren, um weitere Schäden zu vermeiden. Bei Unfällen mit persönlichen oder Verletzungen Dritter sofort die jeweiligen Erste-Hilfe-Maßnahmen einleiten und ein Krankenhaus für die ärztliche Behandlung aufsuchen. Entfernen Sie sorgfältig etwaige Rückstände, die andernfalls Schäden an Personen oder Tieren verursachen könnten.



ACHTUNG! - Die Angaben zu Schallpegel und Vibrationen in dieser Anleitung sind als Höchstwerte beim Betrieb des Geräts zu verstehen. Die Benutzung eines nicht ausgewuchteten Schneidelements, eine zu schnelle Fahrgeschwindigkeit, eine unterlassene Wartung beeinflussen den Schallpegel und die Vibrationen in erheblichem Maße. Treffen Sie daher die erforderlichen Vorkehrungen, um mögliche Schäden durch übermäßige Geräusche und Vibrationen zu beseitigen. Sorgen Sie für eine regelmäßige Wartung, benutzen Sie einen geeigneten Gehörschutz und legen Sie während der Arbeit häufig Pausen ein.

3.4 WARTUNG UND LAGERUNG



ACHTUNG! - Vor jedem Reinigungsoder Wartungseingriff sollten Sie den Schlüssel abziehen und die entsprechenden Anweisungen lesen. Zweckmäßige Kleidung anziehen und Arbeitsschuhe benutzen in allen Situationen, die Gefahren für die Hände mit sich bringen.



ACHTUNG! - Das Gerät niemals mit abgenutzten oder beschädigten Bauteilen benutzen. Die abgenutzten oder verschlissenen Teile sind zu ersetzen und dürfen niemals repariert werden. Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile: der Gebrauch nicht originaler bzw. nicht vorschriftsmäßig montierter Ersatzteile kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen sowie Unfälle oder Verletzungen herbeiführen und entbindet den Hersteller jeder Haftung.



Alle Einstell- und Wartungsarbeiten, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind, müssen von Ihrem Händler oder einem spezialisiertem Kundendienst ausgeführt werden, die über das Wissen und die erforderlichen Werkzeuge für eine korrekte Arbeitsausführung verfügen, um die ursprüngliche Sicherheitsstufe des Geräts beizubehalten. Eingriffe, die nicht von einer Fachstelle oder von unqualifiziertem Personal ausgeführt werden, haben grundsätzlich den Verfall der Garantie und jegliche Verpflichtung oder Verantwortung des Herstellers zur Folge.

- Ziehen den Zündschlüssel nach jedem Einsatz ab und überprüfen Sie etwaige Schäden.
- Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern und Schrauben fest angezogen sind, um sicher zu sein, dass sich das Gerät immer in guter Betriebsbereitschaft befindet. Eine regelmäßige Wartung ist unentbehrlich für die Sicherheit und die Erhaltung der Leistungsfähigkeit.
- Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen die Schrauben des Mähwerks auf festen Sitz.



Benutzen Sie zum Aus- und Einbau des Mähwerks stets geeignete Arbeitshandschuhe.



Achten Sie auf die Auswuchtung des Mähwerks nach dem Schleifen. Sämtliche Eingriffe am Mähwerk (Ausbau, Schleifen, Auswuchtung, Einbau und/ oder Austausch) erfordern aufgrund ihrer Komplexität sowohl Kompetenz als auch geeignetes Werkzeug; sie sollten aus Sicherheitsgründen daher stets von einem Fachbetrieb durchgeführt werden.



- Kontrollieren Sie regelmäßig die Funktion der Bremsen. Die Wartung und ggf. die Reparatur der Bremsen ist besonders wichtig.
- Überprüfen Sie den Grasfangkorb regelmäßig auf Verschleiß und Beschädigungen.
- Erneuern Sie beschädigte Warn- und Hinweisschilder.
- Sollte das Gerät nicht über mechanische Transportsicherungen verfügen, müssen Sie das Zubehör beim Parken, Abstellen oder unbeaufsichtigtem Zurücklassen des Geräts absenken.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



Bewahren Sie das Gerät niemals mit Kraftstoff im Tank innerhalb eines Gebäudes auf, in dem möglicherweise Kraftstoffdämpfe mit offenem Feuer, einer Wärmequelle oder Funken in Berührung kommen.

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in einem Raum abstellen.
- Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie Motor und Auspufftopf, den Platz für die Batterie sowie den Platz, an dem Kraftstoffkanister gelagert werden, frei von Gras, Blättern oder überschüssigem Fett.
- Kontrollieren Sie zur Verringerung der Brandgefahr das Gerät regelmäßig auf Ölund/oder Kraftstoffaustritt.
- Den Tank immer im Freien und bei kaltem Motor entleeren.
- Niemals die Schlüssel stecken lassen oder in der Nähe von Kindern oder nicht befugten Personen aufbewahren. Den Zündschlüssel vor jedem Eingriff für die Wartung abziehen.



ACHTUNG! - Die Säure in der Batterie ist ätzend. Bei mechanischer Beschädigung oder Überladung kann Säure austreten. Vermeiden Sie das Einatmen und die Berührung der Säure mit Körperteilen.



Eingeatmete Säuredämpfe führen zu Schäden an Schleimhäuten und anderen inneren Organen. Suchen Sie sofort einen Arzt auf.



ACHTUNG! - Überladen Sie niemals die Batterie. Ein Überladen kann zur Explosion der Batterie und zum Austreten der Säure führen.



ACHTUNG! - Säure kann ebenfalls Werkzeuge, Bekleidung u.a. Materialien schwer beschädigen. Spülen Sie die Säure sofort mit Wasser ab.



Sie dürfen die Batteriepole niemals kurzschließen. Dabei entstehen Funken, die einen Brand verursachen können.



ACHTUNG auf die hydraulischen Teile. Austretende Hydraulikflüssigkeit unter Druck kann in die Haut dringen und diese ernsthaft beschädigen. Suchen Sie in diesem Fall umgehend einen Arzt auf.

3.5 TRANSPORT



ACHTUNG! - Wenn das Gerät auf einem Lastwagen oder Anhänger transportiert werden soll, müssen Auffahrrampen mit geeigneter Tragkraft, Breite und Länge verwendet werden.

Das Gerät darf ausschließlich mit ausgeschaltetem Motor, ohne Fahrer, durch Schieben mit einer entsprechenden Anzahl Personen aufgeladen werden.

Während des Transports den Kraftstoffhahn (falls vorgesehen) schließen, die Baugruppe Mähwerk oder das Zubehör absenken, die Feststellbremse anziehen und das Gerät auf dem Transportmittel mit Seilen oder Ketten auf geeignete Weise sichern.

3.6 UMWELTSCHUTZ

- Umweltschutz ist ein relevanter und vorrangiger Aspekt beim Einsatz dieses Geräts und kommt der guten Nachbarschaft sowie unserem Lebensraum gleichermaßen zu gute. Stören Sie Ihre Nachbarn so wenig wie möglich.
- Befolgen Sie die örtlichen Bestimmungen für die Entsorgung von Verpackungsstoffen, Altöl, Kraftstoff, Filtern, defekten oder stark umweltbelastenden Komponenten; diese Abfälle gehören nicht in den normalen Haushaltsmüll, sondern müssen sortenrein getrennt und den entsprechenden Wertstoffstellen für das nachträgliche Recycling zugeführt werden.



- Befolgen Sie die örtlichen Bestimmungen für die Entsorgung der Schnittabfälle.
- Setzen Sie das stillgelegte Gerät nicht in die Umwelt frei, sondern wenden Sie sich an eine Sammelstelle gemäß den örtlichen Bestimmungen.

4 VERSICHERN SIE IHREN RASENMÄHER

Überprüfen Sie die Versicherung Ihres Aufsitzmähers.

Nehmen Sie mit Ihrer Versicherung Kontakt auf. Wie empfehlen eine umfassende Vollkaskoversicherung gegen Unfall, Brand und Diebstahl.

5 MONTAGE



Laden Sie die Batterie vor der ersten Benutzung vollständig auf.



Nehmen Sie das Gerät erst nach Durchführung der im Abschnitt "MONTA-GE" beschriebenen Maßnahmen in Betrieb.



Wählen Sie zum Auspacken und der abschließenden Montage eine ebene und solide Fläche mit ausreichendem Freiraum für die Handhabung des Geräts und der Verpackung und benutzen Sie stets geeignetes Werkzeug.

5.1 MONTAGETEILE (3)

Das Gerät wird mit ausgebautem/r/n Sitz, Armlehnen, Lenkrad, Zugvorrichtung und Schnellbefestigungen sowie mit installierter und angeschlossener Batterie geliefert.

In der Verpackung sind die in folgender Übersicht aufgelisteten Montageteile (3) enthalten:

Pos.	Nr.	Beschreibung:	Größe			
Verpac	Verpackungsinhalt					
Α	1	Zugstange	/			
В	2	Flanschschraube	8 x 20			
С	2	Batterieschraube	/			
D	2	Batteriemutter	/			
E	6	Scheibe	8,4 x 24 x 2,0			
F	2	Ansatzscheibe	/			
G	4	Schraube	8 x 20			
Н	2	Schraubgriff	/			
I	2	Zündschlüssel	/			
J	1	Stift	6 x 36			
K	1	Passscheibe 16 x 38 x0,5				

L	1	Passscheibe	16 x 38 x 1,0		
Р	2	Schraube	M10 x 35		
Q	2	Mutter	M10		
R 2 Federscheiben 14 x 8,2 x 2					
An den vorderen Achswellen montiert					
M 2 Sicherheitsringe /					
N 2 Scheibe mit innerem Flügel /					
Am Ger	Am Geräteheber befestigt				
0	2 Mähwerkhalterung /				

5.2 MOTORHAUBE (5:A)



Öffnen Sie für den Zugang zu Kraftstoffhahn, Batterie und Motor die Motorhaube.

Die Motorhaube wird wird wie folgt geöffnet:

[Gear]

- 1. Den Hebel (12:A; 12:B) nach vorne stellen. [Hydrostatic]
- 1. Den Hebel (13:A) nach vorne stellen.
- 2. Heben Sie die Arretierung (7:S) und klappen Sie den Sitz nach vorn.
- 3. Öffnen Sie die Motorhaube: greifen Sie die Kante (5:A) und heben Sie die Motorhaube.
- Gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge zum Schließen der Motorhaube vor.



Der Motorstart bei geöffneter Motorhaube ist verboten.

5.3 BATTERIE

Für den auf dem Gerät verwendeten Batterietyp siehe "0 ÜBERSICHT DER TECHNISCHEN DATEN".



ACHTUNG! Die Säure in der Batterie ist ätzend und ihr Kontakt schädlich. Handhaben Sie die Batterie vorsichtig und achten Sie, dass keine Säure austritt.



Die Batterieflüssigkeit niemals überprüfen bzw. nachfüllen.

5.3.1 Anschließen der Batterie (6)

Schließen Sie die Batterie mit den Schrauben und Muttern (6:E,6:F) an die elektrische Anlage des Geräts an:

- 1. Verbinden Sie das rote Kabel mit dem Pluspol der Batterie (+).
- 2. Verbinden Sie dann das schwarze Kabel mit dem Minuspol der Batterie (-).





Wenn die Kabel in der umgekehrten Reihenfolge angeschlossen bzw. getrennt werden, besteht die Gefahr eines Kurzschlusses oder einer Beschädigung der Batterie.



Durch das Vertauschen der Kabel werden Generator und Batterie beschädigt.



Ziehen Sie die Kabel fest an. Lose Kabel können Brände verursachen.



Der Motor darf nie bei getrennter Batterie betrieben werden. Dadurch besteht die Gefahr von Schäden an Generator und elektrischer Anlage.

5.3.2 Laden der Batterie



Laden Sie die Batterie vor der ersten Benutzung vollständig auf.



Für die Ladevorgänge der Batterie 9.9.

5.4 SITZ (7)

Lösen Sie die Arretierung (7:S) klappen Sie die Sitzkonsole (7:L) nach oben.

Montieren Sie die Konsole wie folgt in die hinteren (oberen) Löcher:

- Montieren Sie die Ansatzscheiben (7:F) auf den Schrauben (7:G), samt Unterlegscheiben (7:R).
- Führen Sie die Schrauben samt Ansatzscheiben durch die Öffnungen in der Sitzkonsole. Installieren Sie alles in den Unterlegscheiben (7:E) und die Löcher in der Sitzplatte. Befestigen Sie die Schrauben am Sitz

Anzugsmoment: 9 ± 1,7 Nm.



Werden die Schrauben fester als mit 9 ±1,7 Nm angezogen, nimmt der Sitz Schaden.

3. Vergewissern Sie sich, dass der Sitz leicht in den Konsolenöffnungen läuft.

Montieren Sie die Konsole wie folgt in die vorderen (unteren) Löcher:

- 1. Montieren Sie die Griffe (7:H) auf den Schrauben (7:G).
- 2. Installieren Sie eine Scheibe (7:E) pro Schraube.
- Führen Sie die Schrauben durch die Öffnungen in der Sitzkonsole und ziehen Sie handfest an.

- Klappen Sie den Sitz nach unten in die gewünschte Position.
- 5. Ziehen Sie die Griffe (7:H) handfest an.



Die Verwendung von Werkzeug beschädigt Griffe (7:H) und Sitz.

Der Sitz ist gesichert. Lösen Sie zum Tief- oder Hochstellen des Sitzes zuerst die Arretierung (7:S). Der Sitz kann hochgeklappt werden. Wenn die Maschine bei Regen im Freien geparkt wird, klappen Sie den Sitz nach vorn, um die Sitzfläche vor Nässe zu schützen.

5.5 LENKRAD (8)

Um das Axialspiel an der Radachse zu minimieren. sind die 0,5 mm bzw. 1 mm Passscheiben (3:K; 3:L)zwischen Lenksäule und Hülse Pos. (8:A) folgendermaßen zu montieren.

- Die Hülse (8:B) auf der Lenksäule montieren und fixieren. Hierzu einen der Splinte (8:C) um etwa 1/3 seiner Länge eintreiben.
- 2. Ziehen Sie Lenkrohr und Achse nach oben.
- Kontrollieren Sie, ob die Unterlegscheibe mit jeweils 0,5 mm und 1 mm Stärke oder beide Unterlegscheiben in den Spalt am Punkt (8:A) eingeschoben werden können. Die Unterlegscheibe(n) darf bzw. dürfen nicht mit Gewalt in den Spalt geschoben werden. Ein geringes Axialspiel muss vorhanden sein.
- Ziehen Sie den Splint (8:C) mit einem Austreiber (8:D) ab und demontieren Sie die H
 ülse
- Montieren Sie die Unterlegscheibe(n) gemäß Punkt 3 oben.
- Die Hülse auf der Lenksäule montieren und fixieren. Hierzu die beiden Splinte vollständig einschlagen. Blockieren Sie die Lenksäule.

5.6 ZUGVORRICHTUNG (9)

Schrauben Sie die Zugvorrichtung (9:A) in die zwei Bohrungen an der Unterseite der Hinterachse ein.

Verwenden Sie dabei die Schrauben und Muttern (9:B).

Anzugsmoment: 22 Nm.

5.7 STARRE SCHNEIDWERKZEUGHALTE-RUNGEN (10)

Im Nachhinein wird nur die Installation der rechten Achswelle beschrieben. Führen Sie den gleichen Arbeitsgang an der linken Achswelle aus.

1. Nehmen Sie den Sicherungsring (10:M) und die Außenscheibe (10:N) ab.



2. Die Schneidwerkzeughaltung montieren (10:O)..



Die Scheibe (10:N) mit Innenflügel muss stets mit dem Sicherungsring in Kontakt sein. Ansonsten besteht Lockerungsgefahr.

- 3. Montieren Sie die Außenscheibe (10:N) und den Sicherungsring (10:M).
- Schmieren Sie die Wanne der Schneidwerkzeughalterung mit einer Fettspritze, bis das Fett auf der gesamten Achswelle verteilt wird..

Montieren Sie mithilfe der Schrauben (3:P) und Muttern (3:Q) das Arbeitsgerät an die Arme des Schneidwerkzeugs (10:O).

5.8 REIFENDRUCK

Für den Reifendruck siehe "0 ÜBERSICHT DER TECHNISCHEN DATEN"

5.9 ZUBEHÖR

Hinweise zur Zubehörmontage entnehmen Sie bitte der gesonderten Montageanleitung, die dem jeweiligen Artikel beiliegt.



Anmerkung: Das Mähwerk wird hier als Zubehör betrachtet.

6 BEDIENELEMENTE

6.1 MECHANISCHER GERÄTEHEBER (11:A)

Betätigt den Hebel (11:A1), um das Zubehör von der Betriebs- auf die Transportstellung zu bringen.

- Transportstellung: Das Pedal ganz durchtreten und den Fuß abnehmen, das Pedal bleibt gedrückt.
- Betriebsstellung: Das Pedal durchtreten langsam loslassen.



Schalten Sie bei laufendem Zubehör nicht auf die Transportstellung. Dadurch wird der Antriebsriemen beschädigt.

6.2 KUPPLUNG-FESTSTELLBREMSE Mod.: [Gear] (11:B)

Kombiniertes Kupplungs-/Feststellbremspedal. Das Pedal (10:B) verfügt über drei Stellungen:



Ausgangsposition. Der Antrieb ist eingekuppelt. Das Gerät fährt bei Loslassen des Pedals mit eingelegtem Gang an. Die Bremse ist nicht

eingeschaltet.

Zur Hälfte gedrückt. Der Antrieb ist ausgekuppelt. Es kann geschaltet werden. Die Bremse ist nicht eingeschaltet.

Pedal ganz gedrückt. Der Antrieb ist ausgekuppelt. Die Bremse ist vollständig eingeschaltet.



Regeln Sie die Fahrgeschwindigkeit nicht durch Betätigen des Kupplungspedals und lassen Sie die Kupplung nicht rutschen. Verwenden Sie stattdessen einen geeigneten Gang.

6.3 PEDAL DER FESTSTELLBREMSE [Hydrostatic] (11:B)



Betätigen Sie das Pedal niemals während der Fahrt.

Es besteht Überhitzungsgefahr im Antrieb.

Das Pedal (10:A) verfügt über folgende Stellungen:

t : 1

Ausgangsposition. Der Antrieb ist eingekuppelt. Die Feststellbremse ist nicht aktiviert.

Zur Hälfte gedrückt. Der Antrieb ist ausgekuppelt. Die Feststellbremse ist nicht aktiviert.

Pedal ganz gedrückt. Der Antrieb ist ausgekuppelt. Die Feststellbremse ist komplett aktiviert, jedoch nicht arretiert. Diese Stellung wird ebenfalls zur Notbremsung verwendet.

6.4 SPERRHEBEL FÜR FEST-STELLBREMSE (11:C)



Der Hebel verriegelt das "Bremspedal" in durchgetretener Stellung. Diese Funktion wird verwendet, um das Gerät an Abhän-

gen, beim Transport usw. zu sichern, wenn der Motor nicht eingeschaltet ist.

Sicherung:

- 1. Das Pedal (11:B) ganz durchtreten.
- 2. Die Sperre (11:C) nach rechts verschieben.
- 3. Das Pedal (10:B) loslassen.
- 4. Die Sperre (11:C) lösen.

Lösen:

1. Das Pedal (11:B) betätigen und loslassen.



6.5 PEDAL DES FAHRANTRIEBS [Hydrostatic] (13:E)

Das Pedal bestimmt das Übersetzungsverhältnis zwischen Motor und Antriebsrädern (= Geschwindigkeit).

Bei losgelassenem Pedal wird die Betriebsbremse aktiviert.



- (O) Pedal nach vorn drücken das Gerät fährt vorwärts.
- Pedal nicht betätigt das Gerät steht still.
 - Pedal nach hinten drücken das Gerät fährt rückwärts.

Druck auf das Pedal verringern – das Gerät beginnt zu bremsen.

Im oberen Pedalbereich befindet sich eine einstellbare Platte, um sich dem Fuß des Fahrers anzupassen.



Falls das Gerät beim Loslassen des Pedals nicht wie erwartet bremst, ist das linke Pedal (11:B) als Notbremse zu benutzen.

6.6 LENKRAD (falls zutreffend) (13:H)

Die Höhe des Lenkrads kann stufenlos verstellt werden.

Den Einstellknopf (13:D) an der Lenksäule lösen und das Lenkrad auf die gewünschte Höhe einstellen. Danach wieder festziehen.



Die Lenkradeinstellung nicht während der Fahrt ändern.



Drehen Sie niemals das Lenkrad, wenn das Gerät mit abgesenktem Zubehör stillsteht. Es besteht Gefahr außergewöhnlicher Belastungen an Servolenkung und Lenkmechanik.

6.7 GASHEBEL UND CHOKE (wenn vorgesehen) (12:D; 13:C)

Hebel zur Regulierung der Motordrehzahl sowie als Choke beim Kaltstart des Motors.



Bei unregelmäßigem Motorlauf (Schwanken der Motordrehzahl) ist der Hebel möglicherweise zu weit nach vorn geschoben, und hat den Choke ausgelöst. Dies schadet dem Motor, steigert den Kraftstoffverbrauch und ist umweltschädlich.



Choke - Starthilfe bei Kaltstarts. Fahren Sie bei warmem Motor nicht in dieser Stellung.



Vollgas - das Gerät sollte stets mit Vollgas betrieben werden. Die Vollgasposition befindet sich etwa 2 cm hinter der Chokestellung.



Leerlauf.



Einige Modelle sind mit einem System ausgestattet, das die Choke-Position im Vergaser beim Anlassen des Motors und beim Heizen automatisch kontrolliert.

6.8 ZÜNDSCHLOSS (12:C, 13:B)

Das Zündschloss dient zum Anlassen und Abstellen des Motors.



Verlassen Sie den Fahrersitz nicht, wenn der Zündschlüssel auf Stellung 2 steht. Es besteht Brandgefahr. Der Kraftstoff kann über den Vergaser in den Motor gelangen. Zudem besteht das Risiko, dass sich die Batterie entlädt und beschädigt wird.

Die drei Stellungen des Zündschlüssels:



1. Stoppstellung - der Motor ist kurzgeschlossen. Der Schlüssel kann abgezogen werden.



2. Betriebsstellung



3. Startstellung - beim Drehen des Zündschlüssels in diese Stellung wird der Anlasser aktiviert. Wenn der Motor angesprungen ist, den Schlüssel in Betriebsstellung 2 zurückgehen lassen.

6.9 Schalthebel Mod.: [Gear] (12:B)

Wählhebel zum Schalten eines der fünf Gänge (1-2-3-4-5), Leerlauf (N) und Rückwärtsgang (R). Treten Sie zum Schalten des Kupplungspedal durch-



HINWEIS! Schalten Sie vom Rückwärtsgang in einen Vorwärtsgang und umgekehrt nur bei stehendem Gerät. Sollte sich der Gang nicht einlegen, lassen Sie das Kupplungspedal los und treten Sie es erneut durch. Versuchen Sie abermals, den Gang einzulegen. Schalten Sie niemals mit Gewalt.



6.10 ZAPFWELLE (12:A; 13:A)

Hebel zum Einkuppeln der Zapfwelle zum Antrieb frontseitigen Zubehörs.



Die Zapfwelle darf niemals eingeschaltet werden, wenn sich der frontseitig montierte Geräteheber in der Transportstellung befindet. Andernfalls wird der Riementrieb zerstört.



Vordere Stellung - Zapfwelle ausgekuppelt.



Vordere Stellung - Zapfwelle ausgekuppelt.

6.11 SCHNITTHÖHENEINSTELLUNG (13:G)

Das Gerät ist mit Steuerungen für die Anwendung eines Mähwerks mit elektrischer Schnitthöheneinstellung ausgestattet.



Der Schalter dient zur stufenlosen Einstellung der Schnitthöhe.

> Das Mähwerk wird an den Stecker (13:F) angeschlossen.

6.12 AUSKUPPLUNGSHEBEL DES AN-TRIEBS [Hydrostatic] (15:A)

Hebel zum Auskuppeln des Hydrostatgetriebes.



Der Auskupplungshebel darf sich nie zwischen äußerer und innerer Stellung befinden. Dadurch wird das Getriebe überhitzt und beschädigt.

Mithilfe der Hebel kann das Gerät von Hand ohne Motorkraft geschoben oder gezogen werden. Die zwei Stellungen:



1. Hebel nach innen - Antrieb für den Normalbetrieb eingeschaltet. Das Sperren des Hebels in dieser Stellung ist am Einrastgeräusch

erkennbar.

2. Hebel nach außen - Antrieb ausgekuppelt. Das Gerät kann von Hand geschoben werden. Das Gerät darf nicht über längere Strecken oder mit hoher Geschwindigkeit abgeschleppt werden. Das Getriebe kann dabei beschädigt werden.

6.13 SITZVERSTELLUNG (15:A)



Der Sitz ist klappbar und kann in Längsrichtung verstellt werden.

Zum Einstellen der gewünschten Sitzposition:

• Lockern Sie die Knöpfe (14:A) von Hand.

- Bringen Sie den Sitz in die gewünschte Position.
- Ziehen Sie die Knöpfe (14:A) von Hand an.



Die Verwendung von Werkzeug beschädigt Knöpfe (15:A) und Sitz (15:B).

Der Sitz verfügt über einen Sicherheitsschalter. der an das Sicherheitssystem des Geräts angeschlossen ist. Dadurch können bestimmte gefährliche Vorgänge nicht ausgeführt werden, wenn sich niemand auf dem Sitz befindet (siehe 7.6.2).

6.14 MOTORHAUBE



Für den Zugang zu Kraftstoffhahn, Batterie und Motor siehe 5.2.

6.15 SPERRE RIEMENSPANNVOR-RICHTUNG (16)

Bei Anbau eines nicht angetriebenen Zubehörs muss die Riemenspannvorrichtung folgendermaßen gesperrt werden (sofern der Sperrhebel vorhanden ist):

- Ziehen Sie die Spannvorrichtung nach außen (zum Schutzgehäuse).
- Sperren Sie die Spannvorrichtungen durch Drehen des Hebels im Uhrzeigersinn.

START UND BETRIEB

7.1 VORSICHTSMASSNAHMEN BEIM EIN-SATZ



Achten Sie stets darauf, dass sich im Motor die korrekte Ölmenge befindet. Dies gilt insbesondere beim Fahren an Hängen (siehe 7.4).

Höchste Vorsicht ist beim Mähen an Hängen geboten: Führen Sie keine abrupten Starts oder Stopps aus, verwenden Sie das Gerät niemals quer zum Abhang, fahren Sie immer von oben nach unten oder von unten nach oben.



Ziehen Sie beim Parken des Geräts immer die Feststellbremse an.



Das Gerät darf ungeachtet der Fahrrichtung im Verhältnis zum Abhang mit maximal 10° Neigung gefahren werden





Reduzieren Sie die Geschwindigkeit beim Fahren an Abhängen und in Kurven, damit die Maschine nicht umkippt oder Sie die Kontrolle verlieren...



Fahren Sie bei Vollgas keine engen Kurven. Das Gerät kann umkippen.



Fahren Sie das Gerät nicht mit Schneidwerkzeug in Transportstellung, da hierdurch der Antriebsriemen beschädigt werden kann.

7.2 KOMBINIERTER ZUBEHÖREINSATZ



Für den kombinierten Zubehöreinsatz siehe die "ÜBERSICHT FÜR DIE KOR-REKTE ZUBEHÖRKOMBINATION" im Abschnitt "0 ÜBERSICHT DER TECHNI-SCHEN DATEN"

7.3 BENZINTANK FÜLLEN



Vor dem Tanken sollten Sie unbedingt den Motor abstellen, die Feststellbremse ziehen und den Zündschlüssel abziehen.



Tanken Sie immer bleifreies Benzin. Vermischen Sie das Benzin nicht mit Öl.

Für den Tankinhalt siehe "0 ÜBERSICHT DER TECHNISCHEN DATEN". Der Benzinstand kann am transparenten Tank einfach abgelesen werden.



HINWEIS! Herkömmliches Benzin ist nur begrenzt haltbar und darf nicht länger als 30 Tage im Tank aufbewahrt werden.

Auch umweltfreundliches Benzin, so genanntes Alkylatbenzin, ist bestens geeignet. Diese Benzinsorte ist weniger umwelt- und gesundheitsschädlich als herkömmliches Benzin.
Negative Auswirkungen bei Benutzung dieses Benzins sind nicht bekannt. Im Handel sind jedoch Sorten von Alkylatbenzin erhältlich, über deren Benutzung keine genaueren Angaben vorliegen. Für weiterführende Informationen sollten Sie die Anweisungen und die Daten der Hersteller von Alkylatbenzin einsehen.

Füllen Sie den Benzintank nie ganz voll. Lassen Sie zumindest den Einfüllstutzen sowie die oberen 1 - 2 cm des Tanks frei, damit sich das Benzin beim Erwärmen ausdehnen kann, ohne auszulaufen.



Bei der Arbeit vor einem längeren Stillstand (z.B. über die Wintersaison) sollten Sie gerade so viel Benzin in den Tank füllen, um diesen letzten Einsatz fertigzustellen.

Vor Unterstellung des Geräts müssen Sie den Benzintank restlos entleeren (siehe 11).

7.4 ÖLSTANDKONTROLLE, MOTORÖL (18; 19; 19A)

Das Gerät wird mit Ölfüllung geliefert.



Überprüfen Sie vor dem Start des Geräts den Füllstand des Motoröls.



Für Kontrolle / Nachfüllen des Motoröls siehe 9.5.1.

7.5 SICHERHEITSKONTROLLE

Überprüfen Sie, ob die Ergebnisse der im Folgenden aufgeführten Sicherheitskontrollen beim Test des aktuellen Geräts It. folgenden Übersichten erfüllt werden.



Vor jedem Einsatz ist eine Sicherheitskontrolle durchzuführen.



Wenn nur eines der unten aufgeführten Ergebnisse von folgenden Übersichten abweicht, darf das Gerät nicht verwendet werden!

Das Gerät ist dann für die Inspektion und etwaige Reparatur in eine Servicewerkstatt zu bringen.

7.5.1 Allgemeine Sicherheitskontrolle

Teil	Ergebnis	
Kraftstoffleitungen und Anschlüsse	Keine Lecks.	
Elektrokabel.	Die gesamte Isolierung ist intakt.	
	Keine mechanischen Schäden.	
Abgassystem.	Keine Lecks an den An- schlüssen. Alle Schrauben sind fest angezogen.	
Ölleitungen	Keine Lecks. Keine Schäden.	
Gerät nach vorn/ hinten fahren und das Kupplungspe- dal freigeben.	Das Gerät sollte anhalten.	



Teil	Ergebnis
Probefahrt.	Keine ungewöhnlichen Vibrationen.
	Keine ungewöhnlichen Geräusche.

7.5.2 Elektrische Sicherheitskontrolle

Zustand	Maßnahme	Ergebnis
Pedal Kupplung- Bremse nicht heruntergedrückt. Zapfwelle nicht aktiviert.	Start versu- chen.	Der Motor darf nicht starten.
Der Gangschalter ist nicht in Neu- tralstellung Zapfwelle akti- viert.	Start versu- chen.	Der Motor darf nicht starten.
Motor läuft. Zapfwelle akti- viert.	Fahrer erhebt sich von seinem Sitz.	Der Motor darf nicht starten.
Motor läuft. Zapfwelle aktiviert	Fahrer erhebt sich von seinem Sitz.	Der Motor darf nicht starten.
Motor läuft.	Die 20 A Si- cherung (1:L) abnehmen.	Der Motor sollte anhal- ten.

7.6 START / ARBEITSEINSATZ



Das Gerät nur bei geschlossener und gesicherter Motorhaube betreiben.



Das Gerät sollte stets mit Vollgas betrieben werden.



Beim Einschalten der Maschine 2 Sekunden in Startposition warten, bevor der Motor eingeschaltet wird.

- 1. Kraftstoffhahn (16) öffnen.
- 2. Kontrollieren Sie, ob das/die Zündkabel an der (den) Zündkerze(n) montiert sind.
- 3. Überprüfen Sie, ob die Zapfwelle ausgeschaltet ist (12:A; 13:A).
- **4.** Den Fuß nicht auf das Pedal Betriebsbremse/Fahrantrieb setzen.

Kaltstart

- 1. Kuppeln Sie den Antrieb ein (14:A).
- 2. Betätigen Sie die Feststellbremse (11:B).
- Schließen Sie den Choke (falls vorgesehen) (11:A).
- **4.** Drehen Sie den Zündschlüssel und lassen Sie den Motor an.

5. Bei laufendem Motor den Gashebel allmählich auf Vollgas (11:A) schieben.



Warten Sie vor Benutzung des Geräts einige Minuten, um das Öl warm werden zu lassen.

Warmstart

- 1. Kuppeln Sie den Antrieb ein (14:A).
- 2. Betätigen Sie die Feststellbremse (11:B).
- Stellen Sie den Gashebel auf Vollgas (12:D; 13:C)).
- Drehen Sie den Zündschlüssel und lassen Sie den Motor an.



Zum Fortfahren siehe die Anweisungen in Abschnitt 7.6.1.

7.6.1 Fahrantrieb

Starten Sie das Gerät folgendermaßen: Nur für Mod.: [Gear]

- Legen Sie mit Hebel (12:B) einen Gang ein
- 1. Treten Sie das Pedal (11:B) ganz durch und lassen Sie es dann los
- Betätigen Sie das Pedal (13:E) zum Anfahren des Geräts.
- 3. Fahren Sie in den Arbeitsbereich.
- Schalten Sie bei Installation von frontseitigem Zubehör die Zapfwelle ein (12:A, 13:A).
- 5. Beginnen Sie mit der Arbeit.

7.7 STOPP

Stoppen Sie das Gerät folgendermaßen:

- 1. Kuppeln Sie die Zapfwelle aus(12:A, 13:A).
- 2. Betätigen Sie die Feststellbremse (11:B).
- Lassen Sie den Motor 1 bis 2 Minuten im Leerlauf arbeiten.
- Stellen Sie den Motor durch Drehen des Zündschlüssels ab.
- Kraftstoffhahn schließen. Dies ist besonders wichtig, wenn das Gerät z.B. auf einem Anhänger transportiert werden soll.



Wird das Gerät unbeaufsichtigt stehen gelassen, sind das bzw. die Zündkerzenkabel abzuziehen und der Zündschlüssel zu entfernen.



Der Motor kann unmittelbar nach dem Ausschalten sehr heiß sein. Schalldämpfer, Zylinder oder Kühlrippen nicht berühren. Dies kann zu Verbrennungen führen.



7.8 REINIGUNG



Zur Verringerung der Brandgefahr Motor, Schalldämpfer, Batterie und Kraftstofftank frei von Gras, Laub und Ölhalten.

Zur Verringerung der Brandgefahr das Gerät regelmäßig auf Öl- und/oder Kraftstoffaustritt kontrollieren.



Verwenden Sie niemals unter hohem Druck stehendes Wasser. Dies kann zur Zerstörung von Wellendichtungen, elektrischen Komponenten oder Hydraulikventilen führen.

Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch. Halten Sie sich bei der Reinigung an folgende Anweisungen:

- Spitzen Sie den Motor nicht direkt mit Wasser ab.
- Reinigen Sie den Motor mit einer Bürste bzw. Druckluft.
- Reinigen Sie die Lüftungsschlitze des Motors.
- Starten Sie nach einer Wäsche des Geräts den Motor und ggf. auch die Baugruppe Mähwerk, um ggf. das Wasser zu entfernen, das andernfalls in die Lager eindringen und diese beschädigen könnte.

8 MIT DEM ZUBEHÖR ARBEITEN



Kontrollieren Sie, ob die zu mähende Rasenfläche vollständig frei von Fremdkörpern ist (Steine usw.).

8.1 SCHNITTHÖHE

Optimale Mähergebnisse werden erzielt, wenn das oberste Drittel abgeschnitten wird. Siehe Abb. 23.

Wenn hohes Gras stark beschnitten werden soll, mähen Sie in zwei Durchgängen mit unterschiedlicher Schnitthöhe.

Verwenden Sie bei einer unebenen Rasenfläche nicht die niedrigste Schnitthöheneinstellung. Andernfalls besteht die Gefahr, dass die Schneidvorrichtungen durch Bodenkontakt beschädigt werden und die oberste Erdschicht des Rasens abgetragen wird.

8.2 TIPPS ZUM MÄHEN

Beachten Sie folgende Ratschläge, um perfekte Mähergebnisse zu erzielen:

- Mähen Sie regelmäßig.
- Betreiben Sie den Motor mit Vollgas.
- Mähen Sie ausschließlich trockenes Gras.
- Verwenden Sie scharfe Schneidvorrichtungen.
- Halten Sie die Unterseite der Baugruppe Mähwerk sauber.

9 WARTUNG

9.1 SERVICEPROGRAMM

Damit das Gerät stets in einwandfreiem Zustandbleibt, sicher, zuverlässig und umweltfreundlich arbeiten kann, ist unbedingt das STIGA SpA Serviceprogramm einzuhalten.

Das Serviceprogramm ist im beigefügten STIGA SpA Serviceheft beschrieben.

Der Grundservice ist stets von einer autorisierten Werkstatt auszuführen.

Der erste Service und der Zwischenservice sollten von einer autorisierten Werkstatt ausgeführt werden, können aber durch den Benutzer selbst erfolgen.

Die Vorgehensweise ist dem Serviceheft zu entnehmen. Die einzelnen Maßnahmen sind im Kapitel "7 START UND BETRIEB" sowie im Folgenden beschrieben.

Der von einer autorisierten Werkstatt durchgeführte Service garantiert eine fachmännische Arbeit mit Originalersatzteilen.

Jeder in der autorisierten Werkstatt ausgeführte Grund- und Zwischenservice wird im Serviceheft abgestempelt. Das Serviceheft mit diesen Stempeln erhöht den Wiederverkaufswert des Geräts.

9.2 VORBEREITUNG



Alle Service- und Wartungsmaßnahmen sind bei stehendem Gerät und ausgeschaltetem Motor durchzuführen.



Betätigen Sie stets die Feststellbremse, um eine Bewegung des Geräts zu verhindern.



Stellen Sie den Motor ab.





Um einen unfreiwilligen Motorstart zu verhindern, lösen Sie die Zündkabel von den Zündkerzen und ziehen Sie den Zündschlüssel ab.

9.3 WARTUNGSÜBERSICHT



Siehe Kapitel "13 WARTUNGSÜBER-SICHT". Nachstehende Übersicht soll Ihnen helfen, eine langfristige Funktionstüchtigkeit und Sicherheit Ihres Geräts zu garantieren. Darin sind die wichtigsten Eingriffe und die dafür vorgesehene Häufigkeit aufgelistet. Die erforderlichen Maßnahmen sind dann auszuführen, wenn der erste Wert eingetroffen ist.



Wechseln Sie das Öl häufiger, wenn der Motor extrem belastet wird oder die Umgebungstemperatur sehr hoch ist.

9.4 REIFENDRUCK

Justieren Sie den Reifendruck nach den Angaben im Abschnitt "0 ÜBERSICHT DER TECHNISCHEN DATEN".

9.5 NACHFÜLLEN / WECHSEL MOTORÖL



Für diesen Eingriff siehe auch die dem Gerät beigestellte Anleitung des Motorherstellers.

9.5.1 Kontrolle / Nachfüllen (18: 19: 19A)



Überprüfen Sie den Ölstand vor jeder Benutzung. Die Kontrolle ist bei Gerät auf ebener Fläche vorzunehmen.



Den Bereich rund um den Ölmessstab reinigen. Stab lösen und herausziehen. Ölmessstab abwischen.

(18; 19) Führen Sie den Ölmessstab vollständig ein und schrauben Sie ihn fest. Dann wieder losschrauben und herausziehen. Lesen Sie den Ölstand ab

(19A) Führen Sie den Ölmessstab vollständig ein, ohne ihn festzuschrauben. Ziehen Sie den Ölmessstab wieder heraus. Lesen Sie den Ölstand ab.

Füllen Sie Öl bis zur Markierung "FULL" ein (18; 19; 19A)



Der Ölstand darf die Markierung "FULL" nicht überschreiten. Ansonsten kann sich der Motor überhitzen. Übersteigt der Ölstand die Markierung "FULL", soviel Öl ablassen, bis der korrekte Ölstand erreicht ist.

Wechseln Sie das Öl häufiger, wenn der Motor extrem belastet wird oder die Umgebungstemperatur sehr hoch ist.

9.5.2 Wechsel/Nachfüllen (21)



Für das Intervall siehe Kapitel 13.



Für die zu verwendende Ölsorte siehe Abschnitt "0 TABELLE DER TECHNI-SCHEN DATEN".

Verwenden Sie Öl ohne Additive. Wechseln Sie das Öl bei warmem Motor.



Das Motoröl kann sehr heiß sein, wenn es unmittelbar nach Abstellen des Motors abgelassen wird. Lassen Sie daher den Motor vor Ablassen des Öls einige Minuten abkühlen.

Gehen Sie folgendermaßen vor:

- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche auf.
- 2. Betätigen Sie die Feststellbremse.
- 3. Öffnen Sie die Motorhaube.
- Klemmen Sie die Schelle (21:A) des Ölablassschlauchs zusammen. Verwenden Sie eine Kombizange o.ä.
- Schieben Sie die Schelle am Ölablassschlauch um 3-4 cm nach oben und nehmen Sie die Ölablassschraube (21:B) ab.
- 6. Fangen Sie das Öl in einem Gefäß auf



HINWEIS! Es darf kein Öl auf die Keilriemen gelangen.

- Entsorgen Sie das Öl gemäß den lokalen Bestimmungen.
- Montieren Sie die Ölablassschraube und schieben Sie die Schelle wieder über die Ölablassschraube auf.
- 9. Putzen Sie ggf. ausgetretenes Öl.
- 10. Ziehen Sie den Ölmessstab heraus und füllen Sie neues Öl ein. Für die Ölmenge siehe Abschnitt "0 ÜBERSICHT DER TECHNISCHEN DATEN".
- Nach dem Einfüllen von Öl den Motor starten und 30 Sekunden lang im Leerlauf arbeiten lassen.



- 12. Das Gerät auf Öllecks überprüfen.
- 13. Stellen Sie den Motor ab. Warten Sie 30 Sekunden und kontrollieren Sie erneut den Ölstand gemäß Abschnitt 9.5.1.

9.5.3 Austausch des Ölfilters (sofern vorhanden)



Für diesen Eingriff siehe die dem Gerät beigestellte Anleitung des Motorherstellers.



Für das Intervall siehe Kapitel 13.

Wenden Sie sich für diesen Wartungseingriff an ein autorisiertes Servicezentrum.

Lassen Sie zunächst das Motoröl ab und montieren Sie die Ölablassschraube gemäß den obigen Angaben. Ersetzen Sie anschließend den Ölfilter wie folgt aus:

- Reinigen Sie den Bereich um den Filter und demontieren Sie den Filter.
- Feuchten Sie die Dichtung des neuen Filters mit Öl an.
- Montieren Sie den Filter. Schrauben Sie zunächst den Filter ein, sodass die Dichtung mit dem Motor in Kontakt kommt. Schrauben Sie anschließend den Filter um 180 bis 270° fest.
- Fahren Sie mit dem Punkt 7 gemäß Abschnitt 9.5.2 fort.

9.6 AUSTAUSCH DES KRAFTSTOFFFIL-TERS (18:A; 19:A; 19A:A)



Für diesen Eingriff siehe die dem Gerät beigestellte Anleitung des Motorherstellers.



Für das Intervall siehe Kapitel 13.

Kontrollieren Sie nach Einbau des neuen Filters, ob Kraftstofflecks vorliegen.

9.7 KONTROLLE RIEMENTRIEB

Überprüfen ob sämtliche Riemen intakt sind.



Für das Intervall siehe Kapitel 13.

9.8 LENKUNG



Für das Intervall siehe Kapitel 13.

9.8.1 Kontrolle

Drehen Sie das Lenkrad leicht nach rechts und links.

Es darf kein mechanisches Spiel vorliegen.

9.8.2 Einstellung des Lenkspiels (22)

Justieren Sie den Steuerzug der Lenkung bei Bedarf wie folgt:

1. Spannen Sie den Steuerzug durch Andrehen der Mutter (22:A).



Halten Sie bei der Einstellung die beiden Schraubenden (22:B) fest, damit sich der Steuerzug nicht verwickelt. Führen Sie dazu einen Schraubenschlüssel oder ein ähnliches Werkzeug in die entsprechende Aussparung der Schrauben an den Enden des Steuerzugs ein.

2. Justieren Sie die Mutter so weit, bis kein Spiel mehr vorliegt.



Spannen Sie den Steuerzug nicht zu stark an. Die Lenkung wird dann schwergängig und der Verschleiß des Steuerzugs nimmt zu.

9.9 BATTERIE

Für den auf dem Gerät verwendeten Batterietyp siehe "0 ÜBERSICHT DER TECHNISCHEN DATEN"



ACHTUNG! Die Säure in der Batterie ist ätzend und ihr Kontakt schädlich. Handhaben Sie die Batterie vorsichtig und achten Sie, dass keine Säure austritt.



Ist ein Körperteil mit Säure in Kontakt geraten, sofort mit reichlich Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen.

Eine Kontrolle oder Auffüllung der Batterieflüssigkeit ist nicht möglich.

Die einzige erforderliche Wartungsmaßnahme besteht in der Aufladung, zum Beispiel nach einer längeren Lagerung.

Die Batterie kann geladen werden:

- über den Motor
- mit dem Batterieladegerät.



9.9.1 Laden über den Motor

Dieses Verfahren ist nur bei einer Batterie mit einer für das Anlassen ausreichenden Mindestladung möglich.

- Schließen Sie bei einer neuen Batterie die Kabel an.
- · Bringen Sie das Gerät ins Freie.
- Starten Sie den Motor gemäß dieser Betriebsanleitung.
- Betreiben Sie den Motor ohne Unterbrechung für die Dauer von 45 Minuten (notwendige Zeit für die vollständige Ladung der Batterie).
- · Stellen Sie den Motor ab.

9.9.2 Laden mit Batterieladegerät



Verwenden Sie ein Ladegerät mit Konstantspannung. Bei Verwendung eines Standardladegeräts kann die Batterie beschädigt werden.

Hinweise zum Kauf eines Batterieladegeräts mit Konstantspannung erhalten Sie von Ihrem Fachhändler.



Trennen Sie die Batterie vor Anschluss des Ladegeräts von der elektrischen Anlage.

9.9.3 Demontage/Montage

Die Batterie befindet sich unter der Motorhaube. Bei einer Demontage/Montage gilt Folgendes für den Anschluss der Kabel:

- Bei der Demontage. Trennen Sie zuerst das schwarze Kabel vom Minuspol der Batterie (-). Trennen Sie danach das rote Kabel vom Plus der Batterie (+).
- Bei der Montage: Verbinden Sie zuerst das rote Kabel mit dem Pluspol der Batterie (+). Verbinden Sie danach das schwarze Kabel mit dem Minuspol der Batterie (-).



Wenn die Kabel in der umgekehrten Reihenfolge angeschlossen bzw. getrennt werden, besteht die Gefahr eines Kurzschlusses oder einer Beschädigung der Batterie.

Durch das Vertauschen der Kabel werden Generator und Batterie beschädigt. Ziehen Sie die Kabel fest an. Lose Kabel können Brände verursachen.

Der Motor darf nie bei getrennter Batterie betrieben werden. Dadurch besteht die Gefahr von Schäden an Generator und elektrischer Anlage.

9.9.4 Reinigung

Oxidierte Batteriepole müssen gereinigt werden. Verwenden Sie dazu eine Stahlbürste und schmieren Sie die Pole mit Fett ein.

9.10 LUFTFILTER, MOTOR



Für das Intervall siehe Kapitel 13.



Für diesen Eingriff siehe auch die dem Gerät beigestellte Anleitung des Motorherstellers.



HINWEIS! Wird das Gerät unter staubigen Bedingungen eingesetzt, sind die Filter häufiger zu reinigen/auszutauschen.

9.10.1 Reinigung / Austausch - Mod.: [B&S] (19)

Demontieren/montieren Sie die Luftfilter wie folgt:

- Reinigen Sie sorgfältig den Bereich um das Luftfiltergehäuse (19:C).
- Demontieren Sie das Luftfiltergehäuse, indem Sie die zwei Schrauben lösen.
- Demontieren Sie den Papierfilter (19:D)
 Vorsichtig arbeiten, damit kein Schmutz in
 den Vergaser gelangt. Das Luftfiltergehäuse
 reinigen
- Reinigen Sie den Papierfilter, indem Sie ihn leicht gegen eine ebene Fläche klopfen. Wenn der Papierfilter sehr schmutzig ist, sollte er ausgewechselt werden.
- 5. Gehen Sie bei der Montage in umgekehrter Reihenfolge vor.

Zur Reinigung des Papierfilters dürfen keine Druckluft oder Lösungsmittel auf Petroleumbasis bzw. kein Petroleum verwendet werden. Dadurch wird der Filter zerstört.

Der Papierfilter darf nicht geölt werden.

9.10.2 Reinigung / Austausch - Mod.: [STI-GA] (18)

Demontieren/montieren Sie die Luftfilter wie folgt:

- 1. Reinigen Sie den Bereich um den Luftfilterdeckel sorgfältig.
- Demontieren Sie den Luftfilterdeckel (18:A), indem Sie die zwei Klammern lösen.
- Demontieren Sie das Filterpaket(19:D; 18:E). Der Vorfilter ist über dem Luftfilter positioniert. Vorsichtig arbeiten, damit kein Schmutz in den Vergaser gelangt. Das Luftfiltergehäuse reinigen.



- Reinigen Sie den Papierfilter, indem Sie ihn leicht gegen eine ebene Fläche klopfen. Wenn der Papierfilter sehr schmutzig ist, sollte er ausgewechselt werden.
- Reinigen Sie den Vorfilter. Wenn der Papierfilter sehr schmutzig ist, sollte er ausgewechselt werden.
- Gehen Sie bei der Montage in umgekehrter Reihenfolge vor.

9.10.3 Austausch Zündkerze



Für das Intervall siehe Kapitel 13.

Bevor Sie die Zündkerze lösen, reinigen Sie deren Befestigung.

Für den Zündkerzentyp und den Elektrodenabstand siehe "0 ÜBERSICHT DER TECHNISCHEN DATEN".

9.10.4 Reinigung des Lufteinlasses



Für das Intervall siehe Kapitel 13.

Siehe Abbildung (18:B; 19:B; 19A:B). Der Motor ist luftgekühlt.

Verstopfungen im Kühlsystem schaden dem Motor.

Eine gründlichere Reinigung des Kühlsystems wird bei jedem Grundservice ausgeführt.

9.11 SCHMIERUNG (20)



Für das Intervall siehe Kapitel 12.

Teil	Maßnahme	Abb.	
Radlager	3 Schmiernippel. Fettspritze mit Univer- salfett verwenden	(20:A)	
Lenkfe- der	Universalfett verwenden.	(20:B)	
Schalt- Steuer- zug	Seilzugenden mit Ölkanne schmieren und gleichzeitig die entspre- chenden Bedienele- mente aktivieren.	(20:C)	

9.12 SICHERUNGEN (20:D)

Fehler	Siche- rung
Die Sicherung bei elektrisch Störungen überprüfen/austauscher Wenden Sie sich Fortbestehen o Störung zur Reparatur an eine auto sierte Werkstatt	n. \ \ der \ \

10 SERVICE UND REPARATUR

Diese Anleitung vermittelt sämtliche Informationen zum Betrieb des Geräts sowie zur Ausführung des Grundservice durch den Benutzer.

Alle nicht in dieser Anleitung beschriebenen Wartungseingriffe und Einstellungen haben durch Ihren Fachhändler oder ein autorisiertes Servicezentrum zu erfolgen, die über die erforderlichen Kompetenzen und Werkzeuge für die fachgerechte Ausführung der Arbeiten verfügen und den originalen Zustand der Maschine gewährleisten können.



Vor jedem Service:

- a. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche auf.
- b. Betätigen Sie die Feststellbremse. (11:B)
- c. Stellen Sie den Motor ab.
- d. Ziehen Sie den Zündschlüssel ab.

Autorisierte Servicewerkstätten führen Reparatur und Wartung unter Garantie aus.

Sie verwenden ausschließlich Originalersatzteile.



Originalersatz- und Zubehörteile STIGA SpA sind speziell für STIGA SpA Geräte entwickelt worden.

Nicht-Originalersatz- und Zubehörteile sind nicht von STIGA SpA getestet und zugelassen.



Die Verwendung von Nicht-Originalersatz- und Zubehörteilen könnte den einwandfreien Betrieb und die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen. STIGA SpA lehnt jede Haftung für Sachoder Personenschäden durch Verwendung besagter Produkte ab.

Originalersatzteile sind bei autorisierten Servicewerkstätten und Fachhändlern erhältlich.





Sie sollten das Gerät zwecks Wartung, Service und Kontrolle der Sicherheitsvorrichtungen einmal im Jahr zu einer autorisierten Servicewerkstatt bringen.

11 ENTLEREEB SIE KRAFTSTOFFTANK.

- 1. Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn solange laufen, bis er stoppt.
 - Wechseln Sie das Öl bei warmem Motor.
- 2. Wechseln Sie das Öl bei warmem Motor.
- Reinigen Sie das Gerät gründlich. Reinigen Sie insbesondere die Unterseite der Baugruppe Mähwerk.
- Beschädigten Lack zum Schutz vor Rost reparieren.
- Stellen Sie das Gerät an einen trockenen Ort ab.

Bei Geräten mit Elektroanlasser:

Bei gemäßigter Lagertemperatur reicht eine Erhaltungsladung der Batterie alle vier Monate.



Laden Sie die Batterie vor Unterstellung des Geräts.

Eine im entladenen Zustand gelagerte Batterie kann schwere Schäden nehmen

12 GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Garantie deckt alle Material- und Herstellungsmängel.

Der Benutzer muss die in der beiliegenden Dokumentation enthaltenen Anweisungen sorgfältig befolgen.

Die Garantie deckt keine Schäden durch:

- Mangelnde Kenntnis der Begleitdokumentation.
- · Unaufmerksamkeit.
- Falsche bzw. unzulässige Verwendung und Montage.
- · Einsatz von Nicht-Originalersatzteilen.
- Einsatz von nicht durch STIGA SpA geliefertes bzw. zugelassenes Zubehör.

Die Garantie deckt nicht:

- Den normalen Verschleiß von Verbrauchsmaterial wie Schnecken usw.
- Den normalen Verschleiß.
- Die Motoren. Letztere sind von der Garantie des Motorherstellers nach den jeweiligen Bedingungen gedeckt.

Der Käufer wird durch die im eigenen Land geltende Gesetzgebung geschützt. Die von den nationalen Gesetzen vorgesehenen Rechte des Käufers werden durch diese Garantie in keiner Weise eingeschränkt.

13 WARTUNGSÜBERSICHT

Eingriff	Betriebsstu	Häufigkeit Betriebsstunden / Kalendermonate		
	Erstmals	Anschließend		
GERÄT				
Kontrolle sämtlicher Befestigungen	-	Vor jedem Gebrauch	-	
Sicherheitskontrollen / Überprüfung der Bedienelemente	-	Vor jedem Gebrauch	-	
Reifendruckkontrolle	-	Vor jedem Gebrauch	-	
Allgemeine Reinigung und Kontrolle	-	Nach jedem Gebrauch	-	
Allgemeine Schmierung	-	Alle 50 Stunden und nach jeder Wäsche	9.11	
Verschleißkontrolle der Antriebsriemen	Alle 5 Stunden	Alle 50 Stunden	9.7	
Kontrolle / Korrektur der Lenkung	Alle 5 Stunden	Alle 100 Stunden	9.8	



Eingriff		Bez.				
	Betriebsstur	Abschnitt				
Laden der Batterie	-	Vor der Unterstellung. Bei Geräten mit Elektro- starter: Alle 4 Monate eine Erhaltungsladung vornehmen	9.9			
Reinigung der Batteriepole	=	Falls oxidiert	9.9.4			
MOTOREN / ANTRIEB (Allgemein)						
Kontrolle / Nachfüllen des Motoröls	-	Vor jedem Gebrauch	9.5.1			
Wechsel / Auffüllen des Motoröls	Alle 5 Stunden	Alle 50 Stunden / 12 Monate	9.5.2(1)			
Filteraustausch	-	Alle 100 Stunden/ Zwei Ölwechsel austauschen	9.5.3			
Austausch Kraftstofffilter		Alle 50 Stunden / 12 Monate	9.6			
Austausch Zündkerzen	-	Alle 200 Stunden	9.10.3			
Reinigung des Lufteinlasses	-	Alle 50 Stunden	9.10.4			
Motor Mod. B&S						
Reinigung / Austausch des Papierluftfilters	-	Alle 100 Stunden	9.10.1 (2)			
Motor Mod. STIGA						
Reinigung / Austausch des Vorfilters aus Schaumstoff	-	Alle 25 Stunden	9.10.2 (2)			
Reinigung / Austausch des Papierluftfilters	-	Alle 100 Stunden	9.10.2 (2)			
(1) Wechseln Sie das Öl häufiger wenn der Motor extrem belastet wird oder die Umgebungstempera-						

⁽¹⁾ Wechseln Sie das Öl häufiger, wenn der Motor extrem belastet wird oder die Umgebungstemperatur sehr hoch ist.

⁽²⁾ Bei besonders schweren Arbeitsbedingungen oder durch Partikel belastete Luft häufiger reinigen.

14 AUESCHI ÜSSELUNG DER STÖRUNGEN

Voll tanken (sollte das Problem

fortbestehen, ein autorisiertes Servicezentrum aufsuchen).

Autorisiertes Servicezentrum

Fahrgeschwindigkeit drosseln

- Solange warten, bis das Gras

- Baugruppe Mähwerk reinigen.

Autorisiertes Servicezentrum

für Inspektion. Austausch oder

Reparatur aufsuchen.

Antrieb einkuppeln.

bzw. Schneidteller anheben.

Reifendruck prüfen.

aufsuchen.

trocken ist.



5. Motor stoppt, ohne offen-

6. Unregelmäßiger Schnitt.

7. Nicht normale Vibrationen

8. Bei laufendem Motor

beim Betrieb.

sichtlichen Grund.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
1. Anlasser funktioniert nicht.	Batterie unzureichend geladen.	Batterie laden.
	Batterie falsch angeschlossen.	Anschluss überprüfen
	Sicherung 20A durchgebrannt	Sicherung ersetzen
2. Anlasser funktioniert, Motor	Benzinhahn geschlossen.	Benzinhahn öffnen.
startet aber nicht Bei Zündschlüssel auf	Keine Benzinzufuhr.	 Benzinstand im Tank prüfen. Kraftstofffilter prüfen.
Startstellung funktioniert der Anlasser, der Motor startet aber nicht	Defekte Zündung.	 Befestigung des Zündkerzensteckers überprüfen. Sauberkeit und korrekten Elektrodenabstand der Zündkerze überprüfen.
3. Startschwierigkeiten oder unregelmäßiger Motorlauf.	Probleme mit dem Vergaser.	Luftfilter reinigen oder ersetzen.
4. Motorleistung sinkt beim Mähen	Fahrgeschwindigkeit im Verhältnis zur Schnitthöhe hoch.	Fahrgeschwindigkeit drosseln bzw. Schneidteller anheben.

«Auskupplungshebel des Anbewegt sich das Gerät durch triebs» ausgekuppelt. Drücken des Fahrpedals nicht.

- Kein Benzin mehr im Tank.

Schneidvorrichtungen unzurei-

Fahrgeschwindigkeit im Verhält-

Baugruppe Mähwerk mit Gras

- Schneidvorrichtungen nicht

- Schneidvorrichtungen locker.

nis zur Schnitthöhe hoch.

- Motorstart versuchen.

chend geschärft.

ausgewuchtet.

- Teile locker. - Etwaige Schäden.

gefüllt.

Wenn einer der unten aufgeführten Fehler auftritt, ist die entsprechende Sicherung auszuwechseln (20).

9. Der Motor startet nicht bzw. startet und stoppt unmittelbar darauf wieder. Die Batterie ist geladen.

Sicherung 20A defekt.

Sicherung 20A ersetzen.

Sollten die Probleme nach den vorgenannten Eingriffen fortbestehen, Ihren Händler aufsuchen.



Achtung! Versuchen Sie niemals, aufwändige Reparaturen ohne die erforderlichen Werkzeuge und technischen Kenntnisse durchzuführen. Bei nicht fachgerecht ausgeführten Eingriffen erlischt automatisch jeder Garantieanspruch und jede Haftung des Herstellers.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÁ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

- 1. La Società: STIGA S.p.A. Via del Lavoro, 6 31033 Castelfranco Veneto (TV) Italy
- 2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a bordo seduto / taglio erba

a) Tipo / Modello Base	V301, V302
b) Mese/Anno di costruzione	
c) Matricola	

d) Motore a scoppio

- 3. É conforme alle specifiche delle direttive:
 - MD: 2006/42/EC
 e) Ente Certificatore: /
 f) Esame CE del tipo: /
 - OND: 2000/14/EC, ANNEX VI 2005/88/EC
 D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
 e) Ente Certificatore:

N°0197-TÜV Rheinland LGA Products GmbH Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU 2015/863/EU
- 4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018 EN 55012:2007+A1:2009 EN ISO 5395-3:2013+A1:2017+A2:2018 EN ISO 14982:2009 EN 50581:2012

g) Livello di potenza sonora misurato 99,5 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito 100 dB(A)
i) Ampiezza di taglio 85,95 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA S.p.A. Via del Lavoro, 6 31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

o) Castelfranco V.to, 01.09.2019

CEO Stiga Group Sean Robinson

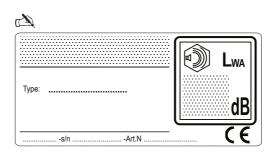
Sun les

FR (Traduction de la notice originale)	EN (Translation of the original instruction)	DE (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung)	NO (Oversettelse av orginal bruksanvisning)	SV (Översättning av bruksanvisning i original)	DA (Oversætielse af den originale brugsanvisning)
Delication (C di a Conformità (C	CC Outcomes of Contenting CC Outcomes of Contenting The Cont	CO-Scientistandisma (Septembergham) (1980)	To - Seam revenitable grant - Variety (M. 14). - Forest	ES describes on the mental administration of the ST of States of of State	Eff-ces resistantenist
			FI (Akupediaten chielden kläfnnös)	CS (Překlad původního návodu k používání)	PL (Thumaczenie instrukcji orvojnalne))
No. (Orwiting and congravative productions program of the Congravative productions of the Congravative productions of the Congravative productions of the Congravative production of the C	EE (**Transcription for Minary Copyris) Continued to the Continued Section (**Transcription Continued Section (**Transcription Continued Section (**Transcription Continued Section S	Pf Changle on menut organ) Declarated CER of Confidences, Assess 1, Confidences CER of CONFIDENCES CERTIFICATION	CONTROL TENENCIA DE CONTROL DE CO	Ed. – Profession a Breider, 2004-2015, Children S. S. Sandardon and State of State o	Dakteren gradenied W. B. Organisty in many process of the Control
Εξ. (Δετές όρχεις το σηματικόπο του σύηρου) (Εξ. Δήλιση συρήρομασης) (Εξ. Δήλιση συρήρομασης) (Εξ. Δήλιση συρήρομασης) (Εξ. Δήλιση συρήρομασης) (Εξ. Δήλιση συρήρος) (Εξ. Δήλι	HE Copport Street, Controlled St. (September 1997) 1 Special Street, Controlled St. (September 1997) 2 Special Street, Controlled St. (September 1997) 2 Special Street, Controlled S	М. Сурона, на притовение упистем (Весентирова у на предоставление от ЕК дост да,	The Control Association control contro	All Comments of the Comments o	of Transcomments upon the control of year or an inflamma of the control of the co

	acc_	base	r. 15-	80-	eud.	0	
ь						ч	

The second control con	20 (New York Warmer and York York York York York York York York	St. (Production resolution agrounds as gradual) of the St. (St. of St. o
AD Challeston merculair between the Con- centration of Conference in Con	A Golgen structure, verticals, Carlos A) Golgen Structure, design and carlos	Of International Academics on engineering and academics of the Control of the Con
SR (Proceed arraptembri specification) The destination of the state of	ВО Привид на притивности неступаций. Об дення или в притивности	ET Playprisons Nassanajavand Vilgol 60 sessionalise (S. Land S. Land Land S.

- IT II contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.
- **BG •** Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA S.p.A. и са защитени с авторски права Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.
- BS Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.
- CS Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA S.p.A. a jsou chráněny autorským právem Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.
- DA Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA S.p.A. og er beskyttet af ophavsret Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.
- DE Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.
- EL Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.
- EN The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA S.p.A. and are protected by copyright any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.
- ES El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.
- ET Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseseadus dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.
- FI Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.
- FR Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.
- HR Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.
- HU Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek tilos a dokumentum bármely részének yagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.
- LT Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik "STIGA S.p.A." ir yra saugomi autorių teisėmis dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.
- LV Šīs lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.
- **МК** Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA S.p.A. и се заштитени со авторски права забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.
- NL De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.
- NO Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.
- PL Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA S.p.A. i są chronione prawami autorskimi Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.
- PT As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.
- RO Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și partială neautorizată a documentului.
- RU Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA S.p.A. и защищены авторскими правами Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.
- SK Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA S.p.A. a sú chránené autorským právom Reprodukcie či nepovolené pozmeňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.
- SL Vsebine in slike v tem uporabniškem priročniku so izdelane za podjetje STIGA S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami vsakršno nepooblaščeno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.
- SR Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.
- SV Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA S.p.A. och skyddas av upphovsrätt all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.
- TR Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler açıkça STIGA S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



STIGA S.p.A.

Via del Lavoro, 6 31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY